

# Kinder- und Jugendbericht 2011

## Liechtenstein





## *Kinder & Jugendbericht 2011*

Ein Gemeinschaftsprojekt der OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE und des KINDER- UND JUGENDBEIRAT LIECHTENSTEIN, erstellt in Form eines Kinderberichtes, im Rahmen des dritten und vierten Länderberichts Liechtensteins zuhanden des UN-Ausschusses für die Rechte des Kindes, gemäss Art. 44 Abs. 1 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes.



### *Impressum*

OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE  
Pradafant 1, 9490 Vaduz, Liechtenstein  
KINDER- UND JUGENDBEIRAT LIECHTENSTEIN  
Postplatz 2, Postfach 436, 9494 Schaan, Liechtenstein

[www.oskj.li](http://www.oskj.li), [www.kijub.li](http://www.kijub.li), [www.deinerechte.li](http://www.deinerechte.li)

mit Unterstützung des EU-Programms JUGEND IN AKTION  
[www.jugend-in-aktion.de](http://www.jugend-in-aktion.de)

### *Projektverantwortliche*

Margot Sele, Ombudsfrau für Kinder und Jugendliche (OSKJ)

### *Autorinnen des Berichtes:*

Margot Sele, OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE  
Alexandra Neyer, KINDER- UND JUGENDBEIRAT LIECHTENSTEIN  
Bianca Thöny, KINDER- UND JUGENDBEIRAT LIECHTENSTEIN

## *2011 Children & Youth Report*

A joint project of OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE and the LIECHTENSTEIN CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL, prepared in the form of a report on children, within the framework of the third and fourth periodic report of Liechtenstein to the UN Committee on the Rights of the Child, pursuant to article 44 (1) of the Convention on the Rights of the Child.

### *Credits*

OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE  
Pradafant 1, 9490 Vaduz, Liechtenstein  
LIECHTENSTEIN CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL  
Postplatz 2, P.O. Box 436, 9494 Schaan, Liechtenstein

[www.oskj.li](http://www.oskj.li), [www.kijub.li](http://www.kijub.li), [www.deinerechte.li](http://www.deinerechte.li)

with the support of the EU programme YOUTH IN ACTION  
[www.jugend-in-aktion.de](http://www.jugend-in-aktion.de)

### *Project Manager*

Margot Sele, Ombudswoman for Children and Young People (OSKJ)

### *Authors of the Report:*

Margot Sele, OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE  
Alexandra Neyer, LIECHTENSTEIN CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL  
Bianca Thöny, LIECHTENSTEIN CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL

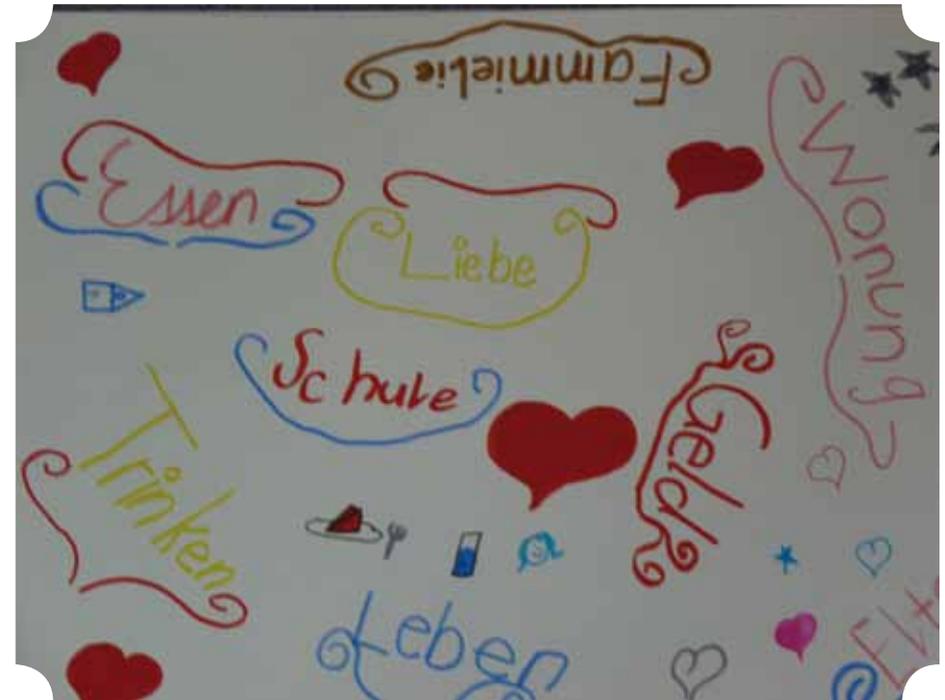
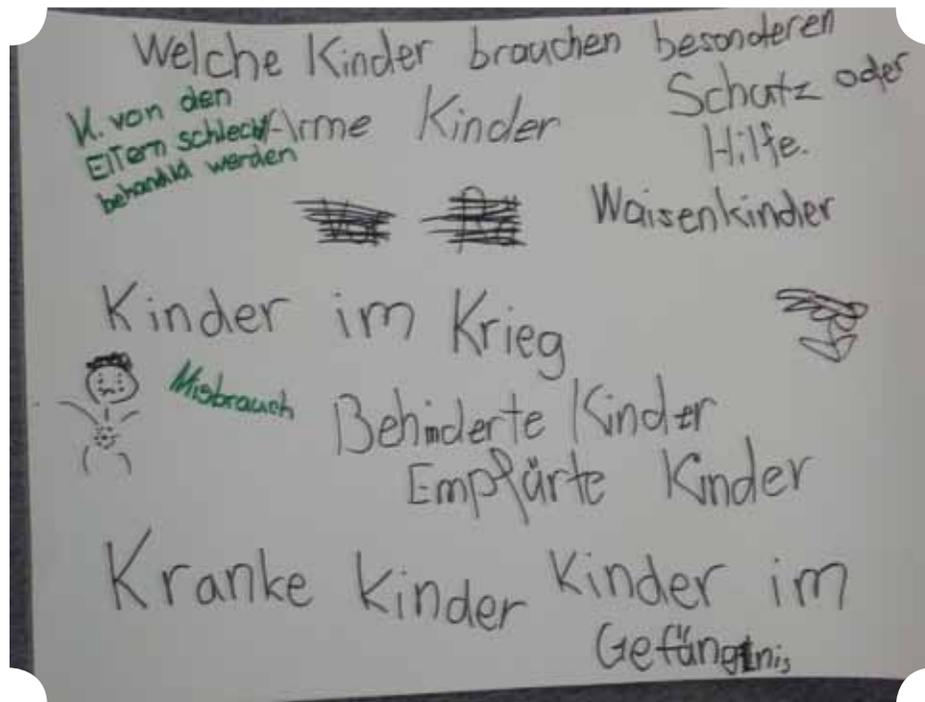


Bild 2 - Plakat „Was brauchen Kinder um glücklich zu sein?“ - Kinderrechte-Workshop  
Figure 2 - poster „What do children need to be happy?“ - Children's rights workshop

Bild 2 - Plakat „Welche Kinder brauchen besonderen Schutz?“ - Kinderrechte-Workshop  
Figure 2 - poster „Which children do need extra protection?“ - Children's rights workshop

## Vorwort

Der Kinder- und Jugendbericht 2012 soll der Bevölkerung und allen Interessierten Bericht erstatten, was die Kinder und Jugendlichen im Land Liechtenstein denken und was sie gut oder schlecht finden.

1006 Kinder und Jugendliche (!) haben an diesem Bericht mitgewirkt. Das sind etwa 20% der Kinder und Jugendlichen dieser Altersgruppe in Liechtenstein. Themen wie die Kinderrechte, Streit & Gewalt, Familie & Soziales, Umwelt & Lebensraum, Schule & Bildung, Freizeit und Selbstbestimmung & Beteiligung kamen dabei zur Sprache.

Wir empfehlen Ihnen besonders Punkt 6. Hier sehen Sie die Ergebnisse der Befragung. Aus unserer Sicht finden sich hier sehr interessante Antworten! So würden beispielsweise nur 8% der 206 befragten Kinder etwas an der Schule bzw. Bildung ändern, wenn sie zaubern könnten. Jedoch geben 31% der 768 befragten Jugendlichen an, dass sie die Schule am meisten ärgert! 9% der 768 Befragten geben an, dass sie nichts zu kritisieren haben.

Wir sind beide langjährige Mitglieder von JUBEL-JUGENDBETEILIGUNG LIECHTENSTEIN. Uns liegt die Jugendpartizipation sehr am Herzen. Der JUGENDBETEILIGUNG LIECHTENSTEIN gehören alle KlassensprecherInnen der Sekundarstufe I an. Weitere Informationen zu JUBEL finden sie im Kapitel 10.1!

Die Jugendbeteiligung in Liechtenstein ist auf einem guten Weg! Jugendliche können sich bereits engagieren, jedoch streben wir noch nach mehr Mitbestimmung. Besonders wenn es um die Themen der Jugend in Liechtenstein geht.

Wie soll die Jugendpartizipation in Zukunft aussehen?

Verschiedene Organisationen bemühen sich, die Jugendpartizipation zu verbessern. Vor allem für Jugendliche/junge Erwachsene im Alter von 16-22 sollen bessere Möglichkeiten geschaffen werden. Mit dem Projekt "Jugendrat Liechtenstein" möchten wir eine Brücke von JUBEL-JUGENDBETEILIGUNG LIECHTENSTEIN zur Politik bauen; Jugendliche und junge Erwachsene sollen ihre Zukunft mitbestimmen können.

Durch verschiedene Projekte möchten wir die Jugendpartizipation im Fürstentum Liechtenstein weiter ausbauen. Noch sind wir lange nicht auf der Zielgeraden, dafür braucht es noch viel Motivation und Engagement. Doch freuen wir uns sehr, dass sich so viele Organisationen und Personen um die Anliegen der Jugendlichen/jungen Erwachsenen kümmern.

Vielen Dank für Ihr Interesse!

Brian Haas (18 J)  
brian@brianhaas.li

Florian Ramos (18 J)  
florian\_amos@gmx.ch

## Foreword

The 2012 Children and Youth Report provides an overview to the public and all interested parties about what children and young people in Liechtenstein think and what they like and don't like.

1,006 children and young people (!) participated in this report. This corresponds to about 20% of the children and young people in this age group in Liechtenstein. Topics such as children's rights, conflict & violence, family & social issues, environment & living space, school & education, recreation, and self-determination & participation were discussed.

We especially recommend that you take a look at Point 6. This is where the results of the survey are published. We believe you will find very interesting responses here! For instance, only 8% of the 206 surveyed children would change something about school or education if they could have their wishes granted. However, 31% of the 768 surveyed young people said that school is what bothers them the most! 9% of the 768 respondents said that they have nothing to criticize.

The two of us have been members of JUBEL-YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN for many years. We care very much about youth participation. YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN includes all class speakers of Secondary Level I. Additional information on JUBEL can be found in Chapter 10.1!

Youth participation in Liechtenstein is on the right path! Young people are already able to engage themselves, but we aim to achieve even greater participation. Especially when issues concerning young people in Liechtenstein are at stake.

What should youth participation look like in future?

Various organizations are striving to improve youth participation. Especially adolescents and young adults between 16 and 22 should have better opportunities at their disposal. With the Liechtenstein Youth Council project, we would like to build a bridge between JUBEL-YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN and policymakers, so that adolescents and young adults can participate in shaping their own future.

Through various projects, we would like to further expand youth participation in Liechtenstein. We are not yet on the final stretch, and a lot of motivation and engagement is still required. But we are very pleased that so many organizations and individuals take the concerns of adolescents and young adults seriously.

Thank you very much for your interest!

Brian Haas (18 Y)  
brian@brianhaas.li

Florian Ramos (18 Y)  
florian\_amos@gmx.ch

## Inhaltsverzeichnis



## Contents

1.	Zusammenfassung	S. 09	1.	Summary	p. 09
2.	Ausgangslage	S. 10	2.	Background	p. 10
2.1	Initiantinnen und Verfasserinnen des Kinder & Jugendberichtes	S.10	2.1.	Initiators and authors of the Children & Youth Report	p. 10
3.	Kinder und Jugendliche über ihre Rechte informieren und zu Wort kommen lassen	S. 11	3.	Informing children and young people about their rights and giving them a say	p. 11
3.1.	Ziele und Inhalte des Projektes Kinder- & Jugendbericht 2011	S. 11	3.1.	Goals and contents of the 2011 Children & Youth Report project	p. 11
3.2.	Vorgehensweise	S. 11	3.2.	Approach	p. 12
4.	Projekte und ihre Ergebnisse	S. 13	4.	Projects and their outcomes	p. 13
4.1.	Webseite	S. 13	4.1.	Website	p. 13
4.2.	Kinderrechte-Workshops in Primarschulklassen	S. 13	4.2.	Children's rights workshops in primary schools	p. 13
4.3.	Projekte in Religionsklassen der Sekundarstufe	S. 14	4.3.	Projects in religion classes at the secondary level	p. 14
4.4.	Aktion am Staatsfeiertag 2011 in Vaduz	S. 15	4.4.	Action at the 2011 National Day in Vaduz	p. 14
4.5.	Kindergartenkinder beschäftigen sich mit den Kinderrechten	S. 15	4.5.	Kindergarten children look at children's rights	p. 15
4.6.	Beteiligungsprojekt in der Kindertagesstätte (Kita)	S. 16	4.6.	Participation project in the day-care centre (Kita)	p. 15
4.7.	Tag der Kinderrechte, 20. November 2011	S. 16	4.7.	Children's Rights Day, 20 November 2011	p. 17
5.	Postkarten-Befragung: Kinder und Jugendlichen äussern sich zur Lebenssituation in Liechtenstein	S. 18	5.	Postcard survey: Children and young people talk about their life situation in Liechtenstein	p. 18
5.1.	Befragung der Kinder im Alter von 7 – 11 Jahren	S. 18	5.1.	Survey of children age 7 – 11	p. 18
5.2.	Befragung der Jugendlichen im Alter von 12 – 18 Jahren	S. 18	5.2.	Survey of young people age 12 – 18	p. 19
5.3.	Drei offene Fragen	S. 19	5.3.	Three open questions	p. 19
5.4.	Auswertung	S. 20	5.4.	Evaluation	p. 20

6.	Ergebnisse der Postkarten-Befragung	S. 21	6.	Results of the postcard survey	p. 21
6.1.	Darstellung der Auswertung Kinder	S. 22	6.1.	Presentation of the survey of children	p. 22
6.1.1.	Was ärgert Kinder am meisten?	S. 22	6.1.1.	What bothers children the most?	p. 22
6.1.2.	Was finden Kinder besonders gut?	S. 24	6.1.2.	What do children think is particularly good?	p. 24
6.1.3.	Wenn du zaubern könntest, was würdest du verändern?	S. 27	6.1.3.	If your wishes were granted, what would you change?	p. 27
6.2.	Darstellung der Auswertung Jugendliche	S. 29	6.2.	Presentation of the survey of young people	p. 29
6.2.1.	Was ärgert Jugendliche am meisten?	S. 30	6.2.1.	What bothers young people the most?	p. 30
6.2.2.	Was finden Jugendliche besonders gut?	S. 32	6.2.2.	What do young people think is particularly good?	p. 32
6.2.3.	Was muss nach Meinung der Jugendlichen unbedingt geändert werden	S. 34	6.2.3.	What do young people think definitely needs to be changed?	p. 34
7.	Gruppen-Interviews 16+	S. 36	7.	Group interviews 16+	p. 36
7.1.	Information über die UN-Kinderrechtskonvention und die Rechte für junge Menschen	S. 36	7.1.	Information on the UN Convention on the Rights of the Child and the rights of young people	p. 36
7.2.	Aktuelle Situation für Kinder und Jugendliche in Liechtenstein	S. 37	7.2.	Current situation of children and young people in Liechtenstein	p. 37
7.2.1.	Positive Aspekte	S. 37	7.2.1.	Positive aspects	p. 37
7.2.2.	Negative Aspekte	S. 38	7.2.2.	Negative aspects	p. 38
7.2.3.	Das sollte man verändern	S. 40	7.2.3.	This should be changed	p. 40
7.3.	Beteiligung von Kindern und Jugendlichen	S. 41	7.3.	Participation of children and young people	p. 41
8.	Empfehlungen	S. 44	8.	Recommendations	p. 44
8.1.	Massnahmen bei der Trennung der Eltern	S. 44	8.1.	Measures when parents separate	p. 44
8.2.	Best-Practice-Modelle bei Streit, Mobbing, Gewalt unter Kindern	S. 44	8.2.	Best practice models for conflicts, mobbing, violence among children	p. 44
8.3.	Elternbildung	S. 45	8.3.	Parental education	p. 45
8.4.	Information über Kinderrechte	S. 46	8.4.	Information on children's rights	p. 46
8.5.	Politische Bildung in den Berufsschulen	S. 46	8.5.	Political education in vocational schools	p. 46
8.6.	Förderung der Kinder- und Jugendbeteiligung	S. 47	8.6.	Promotion of child and youth participation	p. 47
8.6.1.	Schülerpartizipation	S. 47	8.6.1.	Student participation	p. 47
8.6.2.	Kinder und Jugendbeteiligung auf Gemeinde- und Landesebene	S. 48	8.6.2.	Child and youth participation at the municipal and national level	p. 48



9.	Fazit	S. 49	9.	Conclusion	p. 49
10.	Umsetzung der Kinderrechte in Liechtenstein - positive Beispiele	S. 50	10.	Implementation of children's rights in Liechtenstein – positive examples	p. 50
10.1.	JUBEL-JUGENDBETEILIGUNG LIECHTENSTEIN	S. 51	10.1.	JUBEL-YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN	p. 51
10.2.	Schülerparlament der Primarschule Balzers	S. 51	10.2.	Student parliament of the primary school in Balzers	p. 51
10.3.	ELTERN KIND FORUM	S. 52	10.3.	PARENT-CHILD FORUM	p. 52
10.4.	Abenteuerspielplatz DRÄGGSPATZ	S. 52	10.4.	Adventure playground DRÄGGSPATZ	p. 52
10.5.	ASSITEJ Liechtenstein	S. 53	10.5.	ASSITEJ Liechtenstein	p. 53
10.6.	TAK –THEATER LIECHTENSTEIN – Kinder- und Jugendtheater	S. 54	10.6.	TAK–THEATER LIECHTENSTEIN – Child and youth theatre	p. 54
10.7.	AHA – TIPPS & INFOS FÜR JUNGE LEUTE / EU-Programm JUGEND IN AKTION	S. 54	10.7.	AHA–TIPS & INFO FOR YOUNG PEOPLE / EU programme YOUTH IN ACTION	p. 54
11.	Danke schön!	S. 55	11.	Thank you!	p. 55
12.	Anhang	S. 56	12.	Annex	p. 56
12.1.	Tabellenverzeichnis	S. 56	12.1.	List of tables	p. 56
12.2.	Bildverzeichnis	S. 57	12.2.	List of figures	p. 57
12.3.	Die wichtigsten Kinderrechte	S. 58	12.3.	The most important children's rights	p. 58
12.4.	Fragebogen-Postkarte	S. 60	12.4.	Postcard questionnaire	p. 60
12.5.	Fragebogen Jubel	S. 61	12.5.	JUBEL questionnaire	p. 61
12.6.	Leitfaden für Gruppen-Interviews 16+	S. 61	12.6.	Guideline for group interviews 16+	p. 61



## 1. Zusammenfassung

Zur Erstellung des Kinder- & Jugendberichtes 2011 zuhanden des UN-Kinderrechteausschusses in Genf wurden in einem Gemeinschaftsprojekt der OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE und des KINDER- UND JUGENDBEIRATES von März 2011 bis März 2012 etwa 1100 Kinder und Jugendliche Liechtensteins über ihre Lebenssituation befragt. Die Befragung erfolgte hauptsächlich schriftlich aber auch mittels Gruppeninterviews. Vorgängig fanden im Rahmen von Workshops, Tagungen, Auftritten an Anlässen und über das Internet Informationsinitiativen zu den UN-Kinderrechten statt. Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass die Kinder und Jugendlichen in Liechtenstein ihre Lebensumstände als zufriedenstellend betrachten. Sie sind sich der Vorzüge der Kleinheit und des materiellen Wohlstandes bewusst, zugleich erkennen sie deren Nachteile. Die Befragten sehen auch, dass es Einzelsituationen gibt, in denen Kinder benachteiligt sind; das empfinden sie als bedauerlich. Als Hauptanliegen für die weitere Umsetzung der Kinderrechte hat sich die Verbesserung der Partizipation auf Landes- und Gemeindeebene wie auch im Schulbereich herauskristallisiert.

## 1. Summary

In preparation of the 2011 Children & Youth Report to the UN Committee on the Rights of the Child in Geneva, a joint project of OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE and the CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL conducted a survey between March 2011 and March 2012 of about 1,100 children and young people in Liechtenstein on their life situation. The survey was primarily in written form, but also by means of group interviews. Prior to the survey, information initiatives on the UN Convention on the Rights of the Child took place in workshops, conferences, presentations at events, and on the Internet. In summary, the children and young people in Liechtenstein consider their living conditions in Liechtenstein to be satisfactory. They are aware of the advantages of the country's small size and material prosperity, while they also recognize the disadvantages. The respondents also see that there are individual situations in which children are disadvantaged; they consider this to be regrettable. The main concern for further implementation of children's rights has turned out to be an improvement of participation at the national and municipal level as well as in schools.

## 2. Ausgangslage

Mit einer Fläche von 160.5 km<sup>2</sup> ist Liechtenstein der viertkleinste Staat Europas. Aufgrund der rund 36'000 Einwohner könnte man Liechtenstein mit einer Kleinstadt vergleichen. Allerdings herrschen in diesem Kleinstaat keine städtischen, sondern eher ländliche Verhältnisse. Die Bevölkerung verteilt sich auf elf Gemeinden. Schaan weist als grösste Gemeinde Liechtensteins rund 5800 Einwohner auf. Der Hauptort Vaduz zählt gut 5200 Einwohner. Ein Drittel der Bevölkerung sind Ausländer, wobei es sich vorwiegend um schweizerische, österreichische und deutsche Staatsangehörige handelt.

Liechtenstein hat die UN- Kinderrechtskonvention 1995 ratifiziert, ist seit 1996 Vertragsstaat und hat bisher zwei Länderberichte (1998 und 2004) über die Umsetzung des Übereinkommens bei der UNO eingereicht. Am 13. Januar 2006 hat der UNO-Ausschuss für die Rechte des Kindes den zweiten Länderbericht Liechtensteins in Genf behandelt. In den darauffolgenden abschliessenden Bemerkungen (Concluding Observations) bedauerte der Ausschuss unter anderem, dass das revidierte Jugendgesetz noch nicht verabschiedet war und wiederholte seine Empfehlung, einen unabhängigen, kinderfreundlichen Überwachungsmechanismus zu schaffen, wie z.B. eine Ombudsperson für Kinder und Jugendliche.

Diese Empfehlung ist mittlerweile umgesetzt worden. Das revidierte Kinder- und Jugendgesetz ist in Kraft getreten (2009). Die darin unter Art. 96 – 100 Kinder- und Jugendgesetz vorgesehene Ombudsperson wurde im Oktober 2009 vom Liechtensteinischen Landtag gewählt. Mit der Revision des Kinder- und Jugendgesetzes wurde zudem mit dem Kinder- und Jugendbeirat eine weitere Interessensvertretung für Kinder und Jugendliche, geschaffen (Art. 89 – 95 Kinder- und Jugendgesetz) und im November 2009 installiert.

### 2.1. Initiantinnen und Verfasserinnen des Kinder & Jugendberichtes

Die OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE sowie der KINDER- UND JUGENDEBEIRAT LIECHTENSTEIN sind zwei noch junge Institutionen, die sich für die Umsetzung und Einhaltung der Kinderrechte einsetzen. Ihr Auftrag ergibt sich aus dem neuen Kinder- und Jugendgesetz, welches im

## 2. Background

With an area of 160.5 km<sup>2</sup>, Liechtenstein is the fourth smallest country in Europe. Given its approximately 36,000 inhabitants, Liechtenstein could be compared with a small city. However, the conditions in this small country are not urban, but rather more rural. The population is spread out among 11 municipalities. Schaan, the largest municipality in Liechtenstein, has about 5,800 inhabitants. The capital, Vaduz, has roughly 5,200 inhabitants. Foreigners account for about one third of the population, though most of them are Swiss, Austrian, and German citizens.

Liechtenstein ratified the UN Convention on the Rights of the Child in 1995, became a state party in 1996, and has so far submitted two periodic reports (1998 and 2004) to the UN on implementation of the Convention. On 13 January 2006, the UN Committee on the Rights of the Child considered the second periodic report of Liechtenstein in Geneva. In the subsequent Concluding Observations, the Committee regretted that the revised Youth Act had not yet been adopted, and it reiterated its recommendation to create an independent, child-friendly monitoring mechanism, such as an ombudsperson for children and young people.

This recommendation has meanwhile been implemented. The revised Children and Youth Act has entered into force (2009). The ombudsperson envisaged in articles 96-100 of the Children and Youth Act was appointed by the Liechtenstein Parliament in October 2009. With the revision of the Children and Youth Act, another representative of the interests of children and young people was created in the form of the Children and Youth Advisory Council (articles 89-95 of the Children and Youth Act) and appointed in November 2009.

### 2.1. Initiators and authors of the Children & Youth Report

The two institutions OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE and the LIECHTENSTEIN CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL, which work on behalf of the implementation of and respect for children's rights, are still young. Their mandate is pursuant to the new Children and Youth

Jahr 2009 in Kraft getreten ist. Weblink dazu: <http://www.gesetze.li/Seite1.jsp?LGBl=2009029.xml&Searchstring=KJG&showLGBl=true>

Der KINDER- UND JUGENDEBEIRAT LIECHTENSTEIN ist ein Gremium von maximal zehn Personen, das von der Plenarversammlung der Vertreter von Institutionen und Organisationen aus dem Kinder- und Jugendbereich alle zwei Jahre neu gewählt wird. Der Kinder- und Jugendbeirat setzt sich im Besonderen für die Beteiligung von Kindern und Jugendlichen ein.

Die OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE ist eine unabhängige Anlauf- und Beschwerdestelle für Kinder- und Jugendfragen mit Monitoringfunktion bezüglich der Umsetzung der UN-Konvention für die Rechte des Kindes. Sie wird von der Ombudsperson geführt, welche im Oktober 2009 vom Liechtensteinischen Landtag für vier Jahre bestellt wurde.

### *3. Kinder und Jugendliche über ihre Rechte informieren und zu Wort kommen lassen*

#### *3.1. Ziele und Inhalte des Projektes Kinder- & Jugendbericht 2011*

Mit der Ratifizierung der UNKRK hat sich Liechtenstein unter anderem dazu verpflichtet, die Kinder- und Jugendrechte im Fürstentum Liechtenstein bekannt zu machen. Mit der OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE und dem KINDER- UND JUGENDEBEIRAT LIECHTENSTEIN sind 2009 zwei Organisationen eingerichtet worden, die den gesetzlichen Auftrag haben, für die Einhaltung und Umsetzung der Kinderrechte im Fürstentum Liechtenstein Sorge zu tragen. Kinder und Jugendliche sollen über ihre Rechte Bescheid wissen, das stärkt sie und sensibilisiert sie zugleich für die Rechte anderer.

Um ihre Aufgabe als Interessensvertreter wahrnehmen zu können, ist es für beide Organisationen wichtig, Anliegen und Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen zu kennen. Deshalb haben sich die Ombudsfrau sowie zwei Vertreterinnen des KINDER- UND JUGENDEBEIRATS im Herbst 2010 entschlossen, Kinder und Jugendliche in Liechtenstein über Kinderrechte zu informieren, sie

Act, which entered into force in 2009. Link to the Act: <http://www.gesetze.li/Seite1.jsp?LGBl=2009029.xml&Searchstring=KJG&showLGBl=true>

The LIECHTENSTEIN CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL is a body with a membership of at most 10 persons, who are elected every two years by the plenary of the representatives of the institutions and organizations working with children and young people. The Children and Youth Advisory Council is engaged especially on behalf of the participation of children and young people.

OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE is an independent contact and complaints office for children and youth issues, with a monitoring function in relation to implementation of the UN Convention on the Rights of the Child. It is headed by an ombudsperson who was appointed by the Liechtenstein Parliament in October 2009 for a term of four years.

### *3. Informing children and young people about their rights and giving them a say*

#### *3.1. Goals and contents of the 2011 Children & Youth Report project*

With its ratification of the UNCRC, one of the obligations Liechtenstein incurred was to make the rights of children and young people known throughout the country. With OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE and the LIECHTENSTEIN CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL, two organizations were established in 2009 with the legal mandate to ensure respect for and implementation of children's rights in Liechtenstein. Children and young people should know about their rights; this strengthens them and at the same time sensitizes them to the rights of others.

To carry out their responsibilities as representatives of the interests of children and young people, it is important for both organizations to know the concerns and needs of children and young people. For this reason, the ombudswoman and two representatives of the CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL decided in autumn 2010 to inform children and young people in Liechtenstein

über ihre Lebenssituation zu befragen und dann gemeinsam, im Rahmen des 2011 fällig werdenden Länderberichts der Regierung zuhanden des UN-KINDERRECHTSAUSSCHUSS in Genf, einen Kinderbericht einzureichen.

#### **Ziele:**

**Der Bericht soll über die Lebenssituation in Liechtenstein aus der Sicht der Kinder und Jugendlichen Auskunft geben.**

**Die Ergebnisse der Befragung der Kinder und Jugendlichen werden den beiden Interessensvertretern von Kindern und Jugendlichen in Liechtenstein (OSKJ & KINDER- UND JUGENDBEIRAT) Aufträge für die Arbeit der nächsten Jahre geben.**

**Die politisch Verantwortlichen von Land und Gemeinden sowie anderen staatlichen Stellen, die sich mit Belangen von Kindern und Jugendlichen befassen, werden über die Ergebnisse des Berichts informiert und zu entsprechenden Massnahmen aufgefordert.**

**Die Ergebnisse der Befragungen werden der Liechtensteiner Öffentlichkeit präsentiert.**

Das Projekt Kinder & Jugendbericht 2011 wurde vom Europäischen Programm „Jugend in Aktion“ unterstützt.

### *3.2. Vorgehensweise*

Von März bis Oktober 2011 wurden Kinder und Jugendliche in Form von Workshops oder im Rahmen anderer Veranstaltungen und Projekten sowie mittels einer Internetseite über die Kinderrechte informiert. Zudem bekamen die Kinder und Jugendlichen die Möglichkeit an einer Befragung zu ihrer Lebenssituation teilzunehmen. Folgende offene Fragen wurden gestellt:

about children's rights, to survey them about their life situation, and then to jointly submit a children's report within the framework of the report to be submitted by the Government to the UN Committee on the Rights of the Child in 2011.

#### **Goals:**

**The report will provide information on the life situation of children and young people in Liechtenstein from their perspective.**

**The results of the survey of children and young people will provide mandates for the work in the coming years of the two representatives of the interests of children and young people in Liechtenstein (OSKJ & CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL).**

**Policymakers at the national and municipal level as well as other state actors dealing with the concerns of children and young people will be informed of the results of the report and called upon to take appropriate measures.**

**The results of the surveys will be presented to the Liechtenstein public.**

The 2011 Children & Youth Report project was supported by the European YOUTH IN ACTION programme.

### *3.2. Approach*

From March to October 2011, children and young people were informed about children's rights in the form of workshops or in the context of other events and projects as well as via a website. Additionally, the children and young people were given the opportunity to participate in a survey on their life situation. The following open questions were asked:

What do you think is particularly good for children in Liechtenstein?

Was findest du besonders gut für Kinder in Liechtenstein?  
Was ärgert dich am meisten?  
Was sollte dringend geändert werden?  
Wenn du zaubern könntest: Was würdest du verändern?

Es wurden weitere Organisationen und Vereine, die sich um die Rechte von Kindern und Jugendlichen in Liechtenstein bemühen, zur Zusammenarbeit eingeladen. So ergab sich eine Kooperation mit dem BetreuerInnen-Team des Abenteuerspielplatzes DRÄGGSPATZ in Schaan und dem TaK THEATER LIECHTENSTEIN, welches bereits ein Filmprojekt mit Kindern zum Thema „Recht auf Kunst“ plante. Anlässlich des Aktionstags der Kinderrechte am 20. November 2011 wurden der Film „Recht auf Kunst“ sowie die ersten Ergebnisse der Befragung von Kindern und Jugendlichen der Öffentlichkeit präsentiert.

## 4. Projekte und ihre Ergebnisse

### 4.1. Webseite

Mit der Gestaltung einer interaktiven Webseite [www.deinerechte.li](http://www.deinerechte.li), wurde eine Plattform geschaffen, die über Kinderrechte informiert und zum Mitmachen beim Kinder & Jugendbericht 2011 einlädt. Die Website enthält aktuelle Beiträge von Kindern und Jugendlichen sowie die Ergebnisse der einzelnen Projekte.

### 4.2. Kinderrechte-Workshops in Primarschulklassen

Von Mai bis Oktober 2011 konnte die Ombudsfrau in mehreren Primarschulklassen Kinderrechts-Workshops durchführen. Anschliessend an die Workshops nahmen die PrimarschülerInnen an der Befragung teil.

Im Rahmen des Kinderrechts-Workshops bekamen die SchülerInnen Gelegenheit mitzuteilen, was für sie persönlich ganz besonders wichtig ist. Die SchülerInnen waren aufgefordert, sich gemeinsam zu folgenden vier Fragen Gedanken zu machen: Was brauchen Kinder um zu überleben? Wovor soll man Kinder schützen? Welche Kinder brauchen besonderen Schutz? Was brauchen Kinder

What bothers you the most?  
What should urgently be changed?  
If your wishes were granted: What would you change?

Other organizations and associations engaged on behalf of the rights of children and young people in Liechtenstein were invited to get involved. This resulted in cooperation with the supervisor team of the adventure playground DRÄGGSPATZ in Schaan and TAK-THEATER LIECHTENSTEIN, which had already planned a film project with children on the topic of „The Right to Art“. On Children’s Rights Day on 20 November 2011, the film „The Right to Art“ and the first results of the survey of children and young people were presented to the public.

## 4. Projects and their outcomes

### 4.1. Website

With the design of an interactive website, [www.deinerechte.li](http://www.deinerechte.li), a platform was created to inform about children’s rights and invite participation in the 2011 Children & Youth Report. The website contains current contributions by children and young people as well as the outcomes of the various projects.

### 4.2. Children’s rights workshops in primary schools

From May to October 2011, the ombudswoman was able to conduct children’s rights workshops in several primary school classes. After the workshops, the primary students took part in the survey.

During the children’s rights workshops, the students had the opportunity to communicate what they felt was especially important to them personally. The students were asked to think jointly about the following four problems: What do children need to survive? What should children be protected from? What children need special protection? What do children need to be happy?

um glücklich zu sein?

Sie wurden über die Entstehung der Kinderrechtskonvention und deren Inhalt informiert. Das erworbene Wissen konnten sie anhand eines „Kinderrechts-Quiz“ vertiefen. Einige SchülerInnen formulierten ihre Gedanken zu den für sie wichtigsten Kinderrechten. Die Ergebnisse sind unter 12.3. zu finden.



Bild 3 - Kinderrechte-Workshop in der Primarschule Triesen  
Figure 3 - Children's rights workshop in Primary School Triesen

#### 4.3. Projekte in Religionsklassen der Sekundarschulstufe

Menschenrechtsbildung ist Teil des Lehrplans im Unterrichtsfach „Religion und Kultur“ auf der Sekundarschulstufe. Die Projektgruppe Kinder- & Jugendbericht war im Gymnasium Vaduz zu einer Präsentation zum Thema „Recht auf Zukunft“ eingeladen. Die SchülerInnen hatten sich im Vorfeld intensiv mit dem Thema Kinderrechte befasst und präsentierten ihre Schlussfolgerungen.

They were informed about the evolution of the Convention on the Rights of the Child and its content. They were able to deepen the acquired knowledge in a „Children's Rights Quiz“. Some students formulated their own thoughts on the children's rights they deemed the most important. The results can be found under 12.3.

#### 4.3. Projects in religion classes at the secondary level

Human rights education is part of the curriculum in the „Religion and Culture“ subject at the secondary school level. The Children & Youth Report project group was invited to a presentation on the topic of „The Right to Future“ at the Vaduz academic secondary school. Prior to presenting their conclusions, the students had dealt intensively with the topic of children's rights.



Bild 4 - Sekundarstufenprojekt „Recht auf Zukunft“  
Figure 4 - Secondary level projekt „The Right to Future“

#### 4.4. Action at the 2011 National Day in Vaduz

Liechtenstein's National Day is celebrated on 15 August with a big popular

#### 4.4. Aktion am Staatsfeiertag 2011 in Vaduz

Liechtensteins Staatsfeiertag wird am 15. August mit einem grossen Volksfest in Vaduz gefeiert. In Zusammenarbeit mit dem Verein AHA-TIPPS UND INFOS FÜR JUNGE LEUTE waren die OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE und der KINDER- UND JUGENDEBEIRAT LIECHTENSTEIN mit einem Informations- und Aktionsstand vertreten. Die Projektgruppe Kinder & Jugendbericht 2011 informierte an diesem Tag über Kinderrechte und lud alle Kinder und Jugendlichen ein, an der Befragung mitzumachen.



*Bild 5 - Infostand & Befragung am Staatsfeiertag in Vaduz  
Figure 5 - Action & survey at the National Day in Vaduz*

#### 4.5. Kindergartenkinder beschäftigen sich mit den Kinderrechten

Der Kindergarten Mauren konnte als Projektpartner gewonnen werden. Die Kinder im Alter von fünf bis sechs Jahren haben sich gemeinsam mit ihrer Kindergärtnerin mit den Kinderrechten auseinandergesetzt und ein Plakat zum Thema gestaltet.

festival in Vaduz. In cooperation with the association AHA-TIPS & INFO FOR YOUNG PEOPLE, OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE and the LIECHTENSTEIN CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL were represented at an information and action stand. The 2011 Children & Youth Report project group provided information that day on children's rights and invited all children and young people to take part in the survey.

#### 4.5. Kindergarten children look at children's rights

The kindergarten in Mauren participated as a project partner. The children age 5-6 looked at children's rights together with their kindergarten teacher and designed a poster on the topic.



*Bild 6 - Kindergarten Mauren, Projekt Kinderrechte  
Figure 6 - Kindergarten Mauren, Children's Rights project*

#### 4.6. Participation project in the day-care centre (Kita)

In the day-care centre in Schaan, children are taken care of between the age of four months and their enrolment in kindergarten. A participation project offered 3- to 4-year-olds the opportunity to approach the topic of children's



JUGENDLICHE, TAK – THEATER LIECHTENSTEIN und der VEREIN KINDERTAGESSTÄTTEN LIECHTENSTEIN veranstalteten gemeinsam den Aktionstag. Neben Infoständen wurde ein abwechslungsreiches Programm geboten: Die ersten Ergebnisse der Befragung von Kindern und Jugendlichen und der Film „Recht auf Kunst“ wurden erstmals präsentiert.

Die beteiligten Organisationen sind der Meinung, dass mit einer weiteren Zusammenarbeit den Kinderrechten mehr Gewicht gegeben werden kann. Es ist geplant weitere Partner zu suchen und jährlich am 20. November einen Aktionstag zu den Kinderrechten durchzuführen.



*Bild 9 -Tag der Kinderrechte - 20. November 2011, TAK, Schaan  
Figure 9 - Children's Rights Day, 20 November 2011, TAK, Schaan*

#### *4.7. Children's Rights Day, 20 November 2011*

At the initiative of the 2011 Children & Youth Report project group, nine groups joined together for the first time in Liechtenstein to jointly organize an action day on international Children's Rights Day.

The organizations AHA-TIPS & INFO FOR YOUNG PEOPLE, the adventure playground DRÄGGSPATZ, ASSITEJ (Association Internationale du Théâtre pour L'Enfance et la Jeunesse), the PARENT-CHILD FORUM, the LIECHTENSTEIN WOMEN'S HOME, the CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL, OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE, TAK – THEATER LIECHTENSTEIN, and the ASSOCIATION OF DAY-CARE CENTRES IN LIECHTENSTEIN jointly hosted the action day. In addition to info stands, a diverse programme was offered: The initial results of the survey of children and young people and the film „The Right to Art“ were presented for the first time.

The participating organizations believe that continuing cooperation would give more weight to children's rights. The plan is to find additional partners and carry out an action day on children's rights each year on 20 November.

## 5. Postkarten-Befragung: Kinder und Jugendliche äussern sich zur Lebenssituation in Liechtenstein

An der Postkarten-Befragung nahmen 1'006 Kinder und Jugendliche im Alter von 7 bis 18 Jahren teil. Dies sind 20% der insgesamt 4'890 in Liechtenstein lebenden Kinder dieser Altersgruppe (Stand 30.6.2011).

Die Befragten wurden von uns in zwei Gruppen eingeteilt: Kinder (7 – 11 Jahre) und Jugendliche (12 – 18 Jahre).

### 5.1. Befragung der Kinder im Alter von 7 – 11 Jahren

Alle befragten Kinder hatten direkt vor der Befragung an einem Kinderrechte-Workshop teilgenommen. (Siehe 4.2., „Kinderrechte-Workshops in Primarschulklassen“)

### 5.2. Befragung der Jugendlichen im Alter von 12 – 18 Jahren

Die Befragung von Jugendlichen fand in Zusammenarbeit mit JUBEL-JUGENBE-TEILIGUNG LIECHTENSTEIN ([www.jubel.li](http://www.jubel.li)) statt. JUBEL ist seit fünf Jahren eine feste Einrichtung zur Förderung der Partizipation von Jugendlichen (siehe 10.1.). Die JUBEL- Vollversammlung setzt sich aus allen KlassensprecherInnen der Schulen der Sekundarstufe in Liechtenstein zusammen. Die JUBEL-Mitglieder entschlossen sich, das Projekt Kinder & Jugendbericht 2011 zu unterstützen. Sie riefen in ihren Klassen zum Mitmachen auf und konnten so über 700 Jugendliche zum Teilnehmen bewegen. Mit Unterstützung des Projektleiters von JUBEL Achill Kind und den SchulsozialarbeiterInnen wurde die Befragung in den Schulen der Sekundarstufe durchgeführt.

## 5. Postcard survey: Children and young people talk about their life situation in Liechtenstein

1,006 children and young people between the ages of 7 and 18 took part in the postcard survey. This corresponds to 20% of the total of 4,890 children in this age category living in Liechtenstein (as of 30 June 2011).

Children (7 – 11 years) and young people (12 – 18 years) made up two separate groups of respondents.

### 5.1. Survey of children age 7 – 11

All surveyed children took part in children's rights workshops directly before the survey. (See 4.2, "Children's rights workshops in primary schools")

**Kinder & Jugendliche in Liechtenstein**

Das ärgert mich am meisten ...

Das finde ich besonders gut ...

Wenn ich zaubern könnte, würde ich das als erstes ändern ...

Ich bin \_\_\_ Jahre alt und wohne in \_\_\_\_\_

Bild 10- Fragebogen-Postkarte  
Figure 10- Questionnaire - post card



*Bild 11 - Mitglieder - JUBEL Jugendbeteiligung Liechtenstein 2011*  
*Figure 11 - Members - JUBEL Youth Participation Liechtenstein 2011*

### 5.3. Drei offene Fragen

- Was ärgert dich am meisten?
  - Was findest du besonders gut?
  - Was sollte dringend geändert werden?
- Wenn du zaubern könntest: Was würdest du verändern?

Für die schriftliche Befragung wurden offene Fragen gewählt. Diese liessen den Kindern und Jugendlichen genügend Raum, jene Themen zur Sprache zu bringen, welche für sie im Vordergrund standen. Eine differenzierte Befragung zu den verschiedenen Kinderrechten war nicht Ziel des Projekts. Vielmehr ging es darum zu erfahren, welche Themen/Lebensbereiche den Kindern und Jugendlichen wichtig sind. Trotzdem zeigen die Befragung auf, welche Kinderrechte für Kinder und Jugendliche Thema sind.

Der vorliegende Bericht erhebt keinen Anspruch auf Wissenschaftlichkeit. Ein unter wissenschaftlichen Kriterien verfasster Bericht hätte die Ressourcen der Projektpartner OSKJ und KINDER- UND JUGENDBEIRATS sowohl zeitlich als auch finanziell bei Weitem überstiegen.

### 5.2. Survey of young people age 12 – 18

The survey of young people took place in cooperation with JUBEL-YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN ([www.jubel.li](http://www.jubel.li)). For the past five years, JUBEL has been a permanent institution to promote the participation of young people (see 10.1). The JUBEL plenary is composed of all class speakers of the schools at the secondary level in Liechtenstein. The JUBEL members decided to support the 2011 Children & Youth Report project. They encouraged their classes to participate and motivated more than 700 young people to take part. With the support of JUBEL project leader Achill Kind and the school social workers, the survey was carried out at the schools at the secondary level.

### 5.3. Three open questions

- What bothers you the most?
  - What do you think is particularly good?
  - What should urgently be changed?
- If you had a magic wand: What would you change?

Open questions were chosen for the written survey. These questions gave the children enough space to address the topics they felt were most important. A differentiated survey on the various rights of children was not the goal of the project. Rather, the project aimed to discover which topics and areas of life are most important to children and young people. Nevertheless, the survey did show which children's rights are concerns for children and young people. The present report does not claim to be scientific. A report prepared using scientific criteria would have exceeded the resources of the project partners OSKJ and the CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL in terms of both time and staffing.

## 5.4. Auswertung

Der Kinder & Jugendbericht 2011 soll die Stimmung der befragten Kinder- und Jugendlichen widerspiegeln. Die Bandbreite der Antworten war weitgestreut, was bei der Altersspanne von 7 bis 18 Jahre nicht überraschte. Der Umstand, dass insgesamt 1'006 (20 %) der insgesamt 4'890 in Liechtenstein lebenden Kinder und Jugendlichen der Altersgruppe befragt wurden, macht den Kinder- und Jugendbericht zu einem Stimmungsbericht mit Aussagekraft.

Die Themenbereiche der Rückmeldungen:

- Schule und Bildung  
LehrerInnen, MitschülerInnen, Hausaufgaben, Unterrichtszeiten & Ferien, Stress & Leistungsdruck, Anderes
- Freizeit  
Sport, Musik & Kultur, Vereine, Jugendtreffs, Spielplätze, Kino, Shoppen, Ausgang, Veranstaltungen für Jugendliche, Anderes
- Bezugspersonen – Familie & Freunde  
Eltern, Geschwister, Pflichten & Verbote in der Familie, Zeit haben für Kinder, Trennung der Eltern, andere Verwandte, FreundInnen, andere Kinder & Jugendliche, Anderes
- Empfindungen & Gefühle  
Respekt, Gleichwertig sein, Streit, Ärger & Provokation, Auslachen, Lügen, Gesundheit, Autonomie, Langeweile, Anderes
- Gesellschaft & Politik  
Gewalt, Gewalt gegen Kinder, Ausländer, Kinderrechte, Sicherheit (physisch und materiell), Moped fahren mit 14, Autofahren mit 16, Jugendschutz – Ausgangsregelung neu, Jugendschutz Rauchen & Alkohol, Jugendbeteiligung, Wählen mit 16, Armut, hohe Preise, Anderes
- Umwelt & Lebensraum  
Umweltverschmutzung, Lebensraum, Lebensqualität, Haustiere,

## 5.4. Evaluation

The 2011 Children & Youth Report aims to reflect the mood of the surveyed children and young people. The bandwidth of the responses was great, which is not surprising given the age range from 7 to 18. The fact that a total of 1,006 (20%) of the total of 4,890 children and young people in that age group living in Liechtenstein were surveyed makes the Children & Youth Report a meaningful report on the prevalent mood.

These were the topic covered by the responses:

- School & education  
Teachers, classmates, homework, school hours & holidays, stress & performance pressure, other
- Recreation  
Sport, music & culture, clubs, youth centres, playgrounds, cinema, shopping, going out, events for young people, other
- Reference persons – family & friends  
Parents, siblings, duties & prohibitions in the family, having time for children, separation of parents, other relatives, (boy/girl)friends, other children & young people, other
- Feelings & emotions  
Respect, equality, conflict, anger & provocation, being laughed at, lying, health, autonomy, boredom, other
- Society & politics  
Violence, violence against children, foreigners, children's rights, security (physical and material), driving motorbikes at 14, driving cars at 16, youth protection – new curfews, youth protection – smoking & alcohol, youth participation, voting with 16, poverty, high prices, other
- Environment & living space  
Pollution, living space, quality of life, pets, cruelty to animals, construction sites, small size, infrastructure, bus, other

Tierquälerei, Baustellen, Kleinheit, Infrastruktur, Bus, Anderes

- Globale Themen  
Hunger in der Welt, Krieg & Kindersoldaten, Katastrophen, Menschenrechte, Kinderarbeit, Anderes

- Global issues  
Hunger in the world, war & child soldiers, disasters, human rights, child labour, other

## 6. Ergebnisse der Postkarten-Befragung

Die Befragung der Kinder und Jugendlichen fand in der Zeit zwischen März und November 2011 statt.

**Tabelle 1 – Befragte Kinder und Jugendliche**

Knaben	428	(44 %)
Mädchen	546	(56 %)
7 bis 11 Jahre	206	(21 %)
12 bis 15 Jahre	679	(70 %)
16 bis 18 Jahre	89	( 9 %)
<b>Total:</b>	<b>974</b>	<b>(100 %)</b>
Anzahl der Befragten:	1.006	
Nicht ausgewertet:	32	( 3 %) <sup>a)</sup>

<sup>a)</sup>Bezogen auf die Anzahl der Befragten

Es nahmen 206 Kinder in Alter zwischen acht und elf Jahren und 800 Jugendliche im Alter zwischen zwölf und achtzehn Jahren an der Befragung teil. Insgesamt wurden also 1006 Kinder und Jugendliche in Liechtenstein befragt. 32 der eingegangenen Fragebögen von Jugendlichen konnten aufgrund fehlender, mangelhafter Angaben oder der Unleserlichkeit nicht ausgewertet werden.

## 6. Results of the postcard survey

The survey of the children and young people took place between March and November 2011.

**Table 1 – Surveyed children and young people**

Boys	428	(44 %)
Girls	546	(56 %)
Age 7 to 11	206	(21 %)
Age 12 to 15	679	(70 %)
Age 16 to 18	89	( 9 %)
<b>TOTAL:</b>	<b>974</b>	<b>(100 %)</b>
Number of respondents:	1.006	
Number of respondents:	32	( 3 %) <sup>a)</sup>

<sup>a)</sup>Relative to the number of respondents

206 children age 8 to 11 and 800 young people age 12 to 18 took part in the survey. A total of 1,006 children and young people in Liechtenstein were thus surveyed. 32 of the questionnaires received from young people could not be evaluated due to incomplete, inadequate or illegible responses.

## 6.1. Darstellung der Auswertung Kinder

**Tabelle 2 – Befragte Kinder**

Alter:	7 bis 11 Jahre	
Knaben	97	(44 %)
Mädchen	109	(56 %)
<b>Total</b>	<b>206</b>	<b>(100 %)</b>

### 6.1.1. Was ärgert Kinder am meisten?

**Tabelle 3 – Kinder: Was ärgert dich am meisten?**

Empfindungen & Gefühle	92	(45 %) <sup>a)</sup>
Bezugspersonen	59	(29 %) <sup>a)</sup>
Gesellschaft & Politik	38	(18 %) <sup>a)</sup>
Nichts	23	(11 %) <sup>a)</sup>
Umwelt & Lebensraum	22	(11 %) <sup>a)</sup>
Globale Themen	19	( 9 %) <sup>a)</sup>
Schule & Bildung	6	( 3 %) <sup>a)</sup>
Freizeit	4	( 2 %) <sup>a)</sup>
Anzahl der Befragten:	206	(100 %)

<sup>a)</sup>Prozentwerte beziehen sich jeweils auf die Anzahl der Befragten

#### Empfindungen & Gefühle (45%) - Streit

Was Kinder im Alter von acht bis elf Jahren stört ist zu einem beachtlichen Teil im Bereich Empfindungen & Gefühle zu finden. „Streit“ wird im Bereich Empfindungen & Gefühle am häufigsten genannt (24%). Im Bereich „Streit“

## 6.1. Presentation of the survey of children

**Table 2 – Surveyed children**

Age:	7 bis 11 Jahre	
Boys	97	(44 %)
Girls	109	(56 %)
<b>Total</b>	<b>206</b>	<b>(100 %)</b>

### 6.1.1. What bothers children the most?

**Table 3 – Children: What bothers you the most?**

Feelings & emotions	92	(45 %) <sup>a)</sup>
Reference persons	59	(29 %) <sup>a)</sup>
Society & politics	38	(18 %) <sup>a)</sup>
Nothing	23	(11 %) <sup>a)</sup>
Environment & living space	22	(11 %) <sup>a)</sup>
Global issues	19	( 9 %) <sup>a)</sup>
School & education	6	( 3 %) <sup>a)</sup>
Recreation	4	( 2 %) <sup>a)</sup>
Number of respondents:	206	(100 %)

<sup>a)</sup>Percentages are in relation to number of respondents

#### Feelings & emotions (45%) - conflict

What bothers children age 8 to 11 can to a large extent be identified within the domain of feelings & emotions. „Conflict“ is mentioned most often (24%) in the domain of feelings & emotions. There are two groups of statements within

gibt es zwei Gruppen von Aussagen: Die eine Gruppe ist selbst in Streitigkeiten involviert, die andere stört sich generell daran, dass es so viel Streit gibt, auch wenn sie selbst nur indirekt daran beteiligt ist.

Neben „Streit“ werden im Bereich Empfindungen & Gefühle häufig auch drei weitere Themen angesprochen:

Dies sind „nicht gleichwertig sein“, „nicht respektiert werden“. Die Kinder fühlen sich nicht verstanden, nicht ernstgenommen oder es stört sie, dass andere Kinder bevorzugt behandelt werden.

„Zu wenig Autonomie“ – Erwachsene sagen oft, dass Kinder für gewisse Dinge noch zu jung sind wie z.B. für gewisse Filme etc., oder dass Kinder zu früh ins Bett müssen und in vielen Bereichen nicht selber entscheiden können.

### **Bezugspersonen (29%) - andere Kinder, Familie**

Kinder fühlen sich offensichtlich von Missstimmungen und negativen Gefühlen, die durch Streit entstehen, sehr beeinträchtigt. Einvernehmen, unbeschwerter Umgang mit Gleichaltrigen und das Gefühl, akzeptiert zu werden sind für sie essentiell. Dies spiegelt sich auch darin, dass sich ein grosser Teil der Aussagen im Bereich Bezugspersonen ganz direkt auf „andere Kinder“ bezieht (17%). Hier geht es vor allem darum, dass man von Gleichaltrigen ausgeschlossen und ausgelacht wird. Oder aber Kinder stört das Verhalten anderer Kinder, z.B. dass sie Abfall herumliegen lassen, oder dass Grössere die Kleineren ärgern. Im Bereich „Familie“ (12%) ärgern sich Kinder über Vorschriften, die ihnen von den Eltern gemacht werden und Geschwister, mit denen es Streit gibt. Auch der Umstand, dass sich die Eltern getrennt haben, wird oft angesprochen.

Zitate zu „Streit/andere Kinder“:

„Mich ärgert, dass man Kinder ausschliesst.“

„Wenn sich zwei Kinder streiten und nachher nicht mehr miteinander sprechen.“

„Wenn man mich anschreit, fühle ich mich nicht gut.“

Zitate zu „Familie“:

„Dass meine Eltern immer bestimmen dürfen.“

„Weil ich grösser bin als meine Geschwister, schieben sie mir immer die

„conflict“: one group is itself involved in conflicts, the other group is disturbed in general by the fact that there is so much conflict, even though they are themselves only indirectly involved.

In addition to „conflict“, three other topics are frequently mentioned in the domain of feelings & emotions:

These are „not being equal“, „not being respected“. The children do not feel that they are understood or taken seriously, or they are bothered that other children are treated preferentially.

„Too little autonomy“ – adults often say that children are too young for something, such as certain movies, or that children have to go to bed too early and cannot decide for themselves in many areas.

### **Reference persons (29%) - other children, family**

Children are obviously very adversely affected by ill humour and other negative emotions that arise due to conflict. Harmony, unburdened relations with their peers, and the feeling of being accepted are essential to them. This is also reflected in the fact that many of the statements in the domain of reference persons refer very directly to „other children“ (17%). The issue here is primarily one of being excluded by peers and laughed at. Or children are also bothered by the conduct of other children, e.g., that they leave trash lying around or that the older children bother the younger ones.

In the domain of „family“ (12%), children are bothered by the rules imposed by parents as well as conflicts with siblings. Also that fact that parents have separated is often mentioned.

Quotes relating to „conflict/other children“:

„It bothers me that children are excluded.“

„When two children are fighting and they don't speak with each other afterwards.“

„I don't like it when people yell at each other.“

Quotes relating to „family“:

Schuld zu, weil ich älter bin.“  
„Dass meine Eltern getrennt sind.“

### **Gesellschaft und Politik (18%) – Gewalt, Gewalt gegen Kinder**

16 % der Kinder äusseren sich zu den Themen „Gewalt“ oder „Gewalt gegen Kinder“. Dabei geht es auch um Mobbing und Missbrauch.

Zitate zu „Gewalt & Gewalt gegen Kinder“:

„Wenn man mich ausschliesst und haut, mobbt und verarscht.“  
„Dass mich mein Vater schlägt.“  
„Wenn man Kinder schlägt.“  
„Dass es solche Menschen in Liechtenstein gibt, die Kinder missbrauchen.“

### **Umwelt und Lebensraum (11%)**

Umweltverschmutzung, zu viele Autos und Baustellen werden von manchen Kindern als störend erwähnt. Zudem beschwerten sich Kinder über verminderte Lebensqualität und zu wenig Sicherheit, wie z.B. Hunde, die bellen und die einem auf dem Schulweg Angst einflössen.

Zitate zu „Umwelt & Lebenswelt“:

„Dass die Leute die Umwelt beschmutzen.“  
„Dass Hunde frei herumlaufen, das macht Angst“.

#### *6.1.2. Was finden Kinder besonders gut?*

Zur zweiten Frage, d.h. also zu den positiven Aspekten ihrer Lebenssituation, äusserten sich die Kinder bedeutend häufiger und auch vielfältiger als zur ersten Frage („was stört dich?“). Die drei am häufigsten genannten Themen sind „Familie“ (23%), „Umwelt & Lebensraum“ (22%) und „Schule & Bildung“ (20%). Generell wurden von den Kindern häufig Mehrfachaussagen gemacht, die verschiedene Themenbereiche tangieren.

„That my parents always decide everything.“  
„Because I’m bigger than my siblings, they always think it’s my fault, because I’m older.“  
„That my parents are separated.“

### **Society and politics (18%) – violence, violence against children**

16% of the children addressed the topics of „violence“ or „violence against children.“ This also included mobbing and abuse.

Quotes relating to „violence & violence against children“:

„When I’m excluded and beaten, mobbed and made fun of.“  
„That my father hits me.“  
„When children are beaten.“  
„That there are people in Liechtenstein who abuse children.“

### **Environment and living space (11%)**

Pollution, too many cars and construction sites are mentioned as bothersome by children. Children also complain of reduced quality of life and too little security, such as dogs barking and scaring them on the way to school.

Quotes relating to „environment & living space“:

„That people pollute the environment.“  
„I’m afraid when dogs run around freely.“

#### *6.1.2. What do children think is particularly good?*

The children answered the second question, i.e., on the positive aspects of their life situation, significantly more frequently and also more variedly than the first question („what bothers you?“). The three topics mentioned most frequently are „family“ (23%), „environment & living space“ (22%), and „school & education“ (20%). Generally, the children often made multiple statements touching various topics.

**Tabelle 4 – Kinder: Was findest du besonders gut?**

Bezugspersonen	78 (38 %) <sup>a)</sup>
Umwelt & Lebensraum	45 (22 %) <sup>a)</sup>
Schule & Bildung	42 (20 %) <sup>a)</sup>
Gesellschaft & Politik	36 (17 %) <sup>a)</sup>
Freizeit	34 (17 %) <sup>a)</sup>
Empfindungen & Gefühle	29 (14 %) <sup>a)</sup>
Globale Themen	1 (<1 %) <sup>a)</sup>
Nichts	1 (<1 %) <sup>a)</sup>
Anzahl der Befragten:	206 (100 %)

<sup>a)</sup>Prozentwerte beziehen sich jeweils auf die Anzahl der Befragten

### Bezugspersonen (38 %) - Eltern, Geschwister, Zuhause

Von Fachpersonen wird immer wieder betont, dass die Erfahrung des „Aufgehoben-Seins“ in der Familie eine besonders wichtige Voraussetzung ist, damit es Kindern gut geht. Dies ist den Kindern selbst durchaus bewusst, da es in der Befragung sehr häufig thematisiert wird. 23% der Kinder finden es gut, dass sie eine Familie und ein Zuhause haben.

Einige Zitate zu „Familie“, die für sich sprechen:

- „Ich finde es gut, dass ich viel mit meiner Familie zusammen bin.“
- „ ... dass ich immer nach Hause kann.“
- „... dass ich Eltern habe.“
- „Wenn ich in Mamas Bett schlafen kann.“
- „Dass meine Mama gut für mich sorgt und dass die Familie zusammenhält.“
- „Dass ich Eltern habe, die zwar viel stänkern aber trotzdem immer für mich da sind.“

**Table 4 – Children: What do you think is particularly good?**

Reference persons	78 (38%) <sup>a)</sup>
Environment & living space	45 (22%) <sup>a)</sup>
School & education	42 (20%) <sup>a)</sup>
Society & politics	36 (17%) <sup>a)</sup>
Recreation	34 (17%) <sup>a)</sup>
Feelings & emotions	29 (14%) <sup>a)</sup>
Global issues	1 (<1%) <sup>a)</sup>
Nothing	1 (<1%) <sup>a)</sup>
Number of respondents:	206 (100%)

<sup>a)</sup> Percentages are in relation to number of respondents

### Reference persons (38%) - parents, siblings, home

The Experts often emphasize that the experience of „feeling secure“ in the family is a particularly important precondition for the wellbeing of children. Children are very well aware of this themselves, since it is often addressed in the survey. 23% of children think it is good to have a family and a home.

Some quotes relating to „family“ that speak for themselves:

- „I think it is good that I spend a lot of time with my family.“
- „...that I can always go home.“
- „... that I have parents.“
- „When I can sleep in mommy’s bed.“
- „That my mother takes good care of me and that the family sticks together,“
- „That I have parents who may complain a lot but are still always there for me.“

## Umwelt & Lebensraum (22%)

Lebensqualität, Natur und Haustieren sind Themen, die in diesem Bereich oft angesprochen werden. Es zeigt sich, dass Kinder es schätzen, wenn sie Zeit für ihre Lieblingsbeschäftigungen haben. Weiter beziehen sich die Aussagen der Kinder auf die schöne Natur, die gute Infrastruktur und auf die Möglichkeit, Haustiere halten zu dürfen.

Zitate zu „Umwelt & Lebensraum“:

- „Dass wir so eine saubere Gemeinde haben und so grün.“
- „Dass wir Haustiere haben.“
- „Dass Liechtenstein klein ist und wenige Leute hier wohnen.“
- „Dass hier viele Kinder das Glück haben, ein gutes Leben zu führen.“
- „Wir haben viel Wasser in Liechtenstein.“

## Schule & Bildung (20%)

Bemerkenswert viele Kinder finden es gut, dass es Schulen gibt und dass man dort viel lernt.

Zitate zu „Schule & Bildung“:

- „Ich finde es gut, dass es eine Schule gibt.“
- „... dass es Handarbeit und Werken gibt.“

## Gesellschaft & Politik (17%)

Viele Kinder schätzen es, dass man sich in Liechtenstein sicher und geborgen fühlen kann. Oftmals werden die Kinderrechte genannt. Das hat sicher auch damit zu tun, dass die Befragung der Kinder direkt nach dem Kinderrechte-Workshop stattfand.

Zitate zu „Gesellschaft & Politik“:

- „Dass Liechtenstein nicht arm ist.“
- „Dass wir ein friedliches Land sind.“
- „... dass es Kinderrechte gibt“
- „... dass es das Recht gibt, die Kinder nicht zu schlagen“

## Environment & living space (22%)

Quality of life, nature, and pets are topics often addressed in this domain. It can be seen that children value being able to spend time on their favourite activities. The children's statements also relate to the beautiful nature, the good infrastructure, and the possibility of having pets.

Quotes relating to „environment & living space“:

- „That our town is so clean and green.“
- „That we have pets.“
- „That Liechtenstein is small and only few people live here.“
- „That so many children here are lucky enough to lead a good life.“
- „That we have so much water in Liechtenstein.“

## School & education (20%)

Remarkably many children think it is a good thing that there are schools and they learn so much there.

Quotes relating to „school & education“:

- „I think it is good that there is a school.“
- „... that we have needlework and shop classes.“

## Society & politics (17%)

Many children appreciate that they are safe and secure in Liechtenstein. Children's rights are mentioned often. This certainly also has to do with the fact that the survey of the children took place directly after the children's rights workshop.

Quotes relating to „society & politics“:

- „That Liechtenstein is not poor.“
- „That we are a peaceful country.“
- „... that there are children's rights.“
- „... that there is the right not to beat children.“

## Freizeitangebot (17%)

In diesem Bereich werden vor allem die Sportmöglichkeiten gelobt und dass es Vereine gibt, bei denen Kinder mitmachen können. Fussball wird sehr oft genannt.

Zitat: „Dass es in Liechtenstein Attraktionen gibt.“

### 6.1.3. Wenn du zaubern könntest, was würdest du verändern?

**Tabelle 5 – Kinder: Was würdest du ändern?**

Empfindungen & Gefühle	71 (34 %) <sup>a)</sup>
Globale Themen	45 (22 %) <sup>a)</sup>
Gesellschaft & Politik	30 (15 %) <sup>a)</sup>
Umwelt & Lebensraum	25 (12 %) <sup>a)</sup>
Bezugspersonen	19 ( 9 %) <sup>a)</sup>
Schule & Bildung	17 ( 8 %) <sup>a)</sup>
Nichts	15 ( 7 %) <sup>a)</sup>
Freizeit	4 ( 2 %) <sup>a)</sup>
Anzahl der Befragten:	206 (100 %)

<sup>a)</sup>Prozentwerte beziehen sich jeweils auf die Anzahl der Befragten

## Empfindungen & Gefühle (34%)

Wie bei der ersten Frage, „was ärgert dich?“, hat wiederum ein grosser Anteil der Kinder Aussagen gemacht, die wir Empfindungen & Gefühlen zuordnen. Häufig geht es dabei um den Wunsch nach mehr Autonomie. Grundsätzlich wird jedoch eine breite Palette von Themen angesprochen: Zum Teil äussern die Kinder konkrete Wünsche zur Veränderung der Lebenssituation, wie z.B. Wünsche nach mehr Selbstbestimmung, mehr Freiheiten, welche in verschie-

## Recreation (17%)

In this domain, sporting opportunities are especially appreciated, as well as the clubs that children can join. Football is mentioned very often.

Quote: „That there are attractions in Liechtenstein.“

### 6.1.3. If you had a magic wand, what would you change?

**Table 5 – Children: What would you change?**

Feelings & emotions	71 (34%) <sup>a)</sup>
Global issues	45 (22%) <sup>a)</sup>
Society & politics	30 (15%) <sup>a)</sup>
Environment & living space	25 (12%) <sup>a)</sup>
Reference persons	19 ( 9%) <sup>a)</sup>
School & education	17 ( 8%) <sup>a)</sup>
Nothing	15 ( 7%) <sup>a)</sup>
Recreation	4 ( 2%) <sup>a)</sup>
Number of respondents:	206 (100%)

<sup>a)</sup> Percentages are in relation to number of respondents

## Feelings & emotions (34%)

As in response to the first question, „what bothers you?“, many of the children again made statements relating to feelings & emotions. Often, they express a desire for more autonomy. In general, however, a broad range of subjects is addressed: Some children express specific wishes to change their life situation, such as desires for more self-determination and freedoms, which are very often mentioned in different variations. The desire to be healthy or for the family to be healthy, and the desire for less conflict are mentioned relatively often. The

denen Variationen sehr oft genannt werden. Auch der Wunsch, gesund zu sein, bzw. dass die Familie gesund ist oder der Wunsch nach weniger Streit kommen relativ oft vor. Man findet auch Wünsche nach mehr Freizeit, nach einem Haustier, sich mehr kaufen zu können etc.

Im Bereich Empfindungen & Gefühle gibt es auch Aussagen, die ganz im Reich der Phantasie angesiedelt sind; der Begriff „zaubern“ verleitet wohl auch dazu. Die Kinder möchten klüger sein, grösser sein, alle Wünsche verwirklichen können und sie wünschen sich, dass es keine bösen Menschen mehr gibt.

Einige Zitate aus dieser breiten Palette:

- „Dass ich auch einen Kommentar sagen darf, dass ich überall allein mit meinen Kollegen hin darf.“
- „Dass ich schon Auto fahren kann.“
- „Dass meine Mama wieder gesund wird.“
- „Dass ich nicht so lange warten muss, bis ich Geburtstag habe.“
- „Dass ich grösser werde.“
- „Ich würde mir einen fliegenden Teppich zaubern.“

### **Globale Themen (22%)**

Mehrheitlich wurden hier von den Kindern Themen wie „Weltfrieden“, „Hunger“ und „Menschenrechte“ angesprochen.

Zitate zu „Globale Themen“:

- „Ich würde den Frieden in der Welt wieder herstellen, und machen, dass keine Naturkatastrophen passieren.“
- „Dass alle Kinder glücklich sind und dass alle genug zu essen und zu trinken haben.“
- „Dass alle Menschen auf der ganzen Welt die gleichen Rechte haben.“

### **Gesellschaft & Politik (15%) - Kinderrechte, keine Gewalt**

Die Kinder thematisierten hier oft die Kinderrechte. Sie wünschen sich weniger Gewalt und insbesondere keine Gewalt mehr gegen Kinder.

Zitate Gesellschaft & Politik:

wishes include the desire for more freedom, a pet, being able to buy more, etc.

Some statements relating to feelings & emotions are clearly in the realm of fantasy: The formulation „if your wishes were granted“ probably induced these. The children would like to be smarter, bigger, be able to fulfil all their wishes, and they wish that there be no more evil people.

Some quotes from this broad range:

- „That I can also have something to say, that I can go anywhere I want with my friends.“
- „That I can already drive a car.“
- „That mommy becomes healthy again.“
- „That I don't have to wait so long for my birthday.“
- „That I grow bigger.“
- „I would conjure up a flying carpet.“

### **Global issues (22%)**

Most of the children here address topics such as „world peace,“ „hunger,“ and „human rights.“

Quotes relating to „global issues“:

- „I would restore peace in the world and make sure no natural disasters happen.“
- „that all children would be happy and have enough to eat and drink.“
- „that all people in the world have the same rights.“

### **Society & politics (15%) – children's rights, no violence**

Here the children often address children's rights. They wish for less violence, and especially no violence against children.

Quotes relating to „society & politics“:

„Das es keine Kinderarbeit mehr gibt und dass Kinder nicht missbraucht werden.“  
„Dass es keine Eltern gibt, die ihre Kinder schlagen.“  
„Dass alle das Recht haben, zur Schule zu gehen.“  
Und, ein Kind meint: „Ich würde die Kinderrechte in echte Gesetze umändern.“

### **Umwelt & Lebensraum (12%)**

Die Aussagen bewegen sich hier in den Themen „Umweltschutz“, „Infrastruktur“, „Haustiere“ oder „Tierquälerei“.

Zitate zu „Umwelt & Lebensraum“:

„Dass die Leute nicht Müll auf den Boden schmeissen.“  
„Dass jeder ein Haustier hat.“  
„... einen besseren Pausenplatz.“  
„Dass die Leute nicht so schnell sauer werden, wenn Kinder laut sind.“

### **Schule & Bildung (8%)**

Auch im Bereich Schule gäbe es für einige Kinder etwas zu zaubern. Einige würden z.B. gerne Lernkontrollen und Hausaufgaben wegzaubern.

Zitate zu „Schule & Bildung“:

„... dass die Schule mehr Spass macht.“  
„... dass ich in der Schule gut bin.“  
„... ich würde die Schule wegzaubern“.

## *6.2. Auswertung Jugendliche*

Betrachtet man die Ergebnisse der Befragung der Jugendlichen, muss vorausschauend angemerkt werden, dass die Jugendlichen ihre Lebenswelt sehr vielschichtig betrachten. Themen, die in ihrem Leben wichtig sind, wie Schule, Freizeit, Bus fahren, das gesellschaftliche Leben, werden differenziert betrachtet. Es wird nicht bloss kritisiert, nein - die positiven Aspekte einzelner Themen werden anerkannt und geschätzt. Ein gutes Beispiel dafür ist die Schule; dort

„That there is no more child labour and that children are not abused.“  
„That there are no more parents who beat their children.“  
„That everyone has the right to go to school.“  
And one child said: „I would turn children’s rights into real laws.“

### **Environment & living space (12%)**

The statements here refer to the topics of „environmental protection“, „infrastructure“, „pets“, and „cruelty to animals.“

Quotes relating to „environment & living space“:

„That people don’t throw their trash on the ground.“  
„That everybody has a pet.“  
„... a better schoolhouse playground.“  
„That people don’t get upset so easily when children are loud.“

### **School & education (8%)**

Also in the domain of school, some children wanted their wishes granted. For instance, some would like to do away with tests and homework.

Quotes relating to „school & education“:

„... that school is more fun,“  
„... that I’m good in school,“  
„... I would get rid of school.“

## *6.2. Evaluation of young people’s responses*

Considering the results of the survey of young people, it can be said at the outset that the young people look at their life world in very many different ways. Topics that are important in their lives, such as school, recreation, taking the bus, and social life, are subject to a differentiated perspective. The young people not only criticize – they also recognize and appreciate positive aspects of certain topics. A good example is school: From the perspective of the students,

gibt es sicher einiges aus Sicht der SchülerInnen zu kritisieren und zu verbessern, aber dass es die Schule gibt, dass die Bildungsstandards in Liechtenstein so hoch sind und dass die Jugendlichen das Recht auf Bildung wahrnehmen können, wird sehr geschätzt.

there is much to criticize and improve, but the young people very much appreciate that there is a school, that the educational standards in Liechtenstein are so high, and that young people are able to exercise their right to education.

**Tabelle 6 – Befragte Jugendliche**

Alter:	12 bis 18 Jahre	
Knaben	331	(43 %)
Mädchen	437	(57 %)
<b>Total</b>	<b>768</b>	<b>(100 %)</b>

**Table 6 – Surveyed young people**

Age:	12 to 18	
Boys	331	(43%)
Girls	437	(57%)
<b>Total</b>	<b>768</b>	<b>(100%)</b>

*6.2.1. Was ärgert Jugendliche am meisten?*

*6.2.1. What bothers young people the most?*

**Tabelle 7 – Jugendliche: Was ärgert dich am meisten?**

Schule & Bildung	239	(31 %) <sup>a)</sup>
Gesellschaft & Politik	216	(28 %) <sup>a)</sup>
Umwelt & Lebensraum	200	(26 %) <sup>a)</sup>
Empfindungen & Gefühle	148	(19 %) <sup>a)</sup>
Freizeit	139	(18 %) <sup>a)</sup>
Bezugspersonen	70	( 9 %) <sup>a)</sup>
Nichts	69	( 9 %) <sup>a)</sup>
Globale Themen	17	( 2 %) <sup>a)</sup>
Anzahl der Befragten:	768	(100 %)

**Table 7 – Young people: What bothers you the most?**

School & education	239	(31%) <sup>a)</sup>
Society & politics	216	(28%) <sup>a)</sup>
Environment & living space	200	(26%) <sup>a)</sup>
Feelings & emotions	148	(19%) <sup>a)</sup>
Recreation	139	(18%) <sup>a)</sup>
Reference persons	70	( 9%) <sup>a)</sup>
Nothing	69	( 9%) <sup>a)</sup>
Global issues	17	( 2 %) <sup>a)</sup>
Number of respondents:	768	(100%)

<sup>a)</sup>Prozentwerte beziehen sich jeweils auf die Anzahl der Befragten

<sup>a)</sup> Percentages are in relation to number of respondents

School & education (31%)

## Schule & Bildung (31%)

Die Schule ist ein zentraler Aspekt im Leben der 12 bis 16-Jährigen. Sie verbringen viel Zeit in der Schule und der Schulerfolg ist grundlegend für wichtige Entscheidungen, wie etwa den Beruf. Entsprechend wichtig ist das Thema für die Jugendlichen. Was kritisieren die SchülerInnen an der Schule? Interessanterweise sind es kaum die Lehrer, die SchülerInnen kritisieren ganz konkret, dass die Schule zu früh beginnt und die Pausenregelung schlecht ist (13%), dass Stress und Leistungsdruck in der Schule zu hoch sind (8 %), weil es zu viele Prüfungen am selben Tag oder in derselben Woche gibt.

## Gesellschaft & Politik (28%)

Was das Thema Beteiligung betrifft, sind viele Jugendliche nicht zufrieden (11 %). Die Jugendlichen haben das Gefühl von der Politik nicht beachtet zu werden, besonders bei Problemen und Themen die die Jugendlichen direkt betreffen, wünschen sie sich mehr Mitsprache. 13 Jugendliche formulieren den konkreten Wunsch nach „Wählen mit 16 Jahren“.

## Umwelt & Lebensraum (26 %)

Das Hauptärgernis im Bereich Umwelt & Lebenswelt ist der Bus (15 %). Die Jugendlichen sind auf den Bus angewiesen, besonders wenn sie mit dem Bus in die Schule müssen. Am meisten ärgert die Jugendlichen am Bus die überfüllten oder fehlenden Schülerbusse, unfreundliche Busfahrer und ständige Verspätungen.

## Empfindungen & Gefühle (19%)

Dass Erwachsene Jugendliche zu wenig respektieren (9%) ärgert die Betroffenen sehr. Sie wollen ernst genommen und vor allem gleich behandelt werden (8%). Respekt beruht für sie auf Gegenseitigkeit, Erwachsene können keinen Respekt von Jugendlichen erwarten, wenn sie ihnen auch keinen Respekt entgegenbringen.

School is a central aspect of the life of 12- to 16-year-olds. They spend a lot of time in school, and scholastic success is fundamental for important decisions, such as career. The topic is correspondingly important for young people. What do students have to criticize about school? Interestingly, students' criticism hardly targets teachers, but rather specifically that school begins too early and that recess is poorly scheduled (13%), or that stress and performance pressure in school are too high (8%) because there are too many exams on the same day or in the same week.

## Society & politics (28%)

Young people are dissatisfied with regard to the issue of participation (11%). Young people believe they are not taken seriously by politics; especially in regard to problems and topics that directly affect young people, they would like to have more to say. 13 young people expressed the specific desire for „voting at age 16“.

## Environment & living space (26%)

The main annoyance in the domain of environment & living space is the bus (15%). The young people depend on the bus, especially when they have to ride it to school. Young people are most annoyed by crowded or missing buses for students, unfriendly bus drivers, and constant delays.

## Feelings & emotions (19%)

Those affected are very much bothered by the fact that adults do not respect young people enough (9%). They want to be taken seriously and especially to be treated equally (8%). Respect depends on reciprocity; adults cannot expect young people to respect them if they do not respect young people in return.

## Recreation (18%)

## Freizeit (18 %)

Die Liechtensteiner Jugendlichen mögen ihr Land, das zeigt sich auch in ihrem Freizeitverhalten. Die Jugendlichen wollen in Liechtenstein in den Ausgang gehen, aber leider ist da zu wenig los. Es fehlt ein attraktives Angebot an Ausgangsmöglichkeiten (8 %) und Veranstaltungen für Jugendliche (6%), deshalb müssen die Jugendlichen ins benachbarte Ausland ausweichen (Feldkirch (A), Buchs oder Sargans (CH)).

9 % der Jugendlichen kritisieren nichts.

### 6.2.2. Was finden Jugendliche besonders gut?

**Tabelle 8 – Jugendliche: Was findest du besonders gut?**

Freizeit	369 (48 %) <sup>a)</sup>
Umwelt & Lebensraum	289 (38 %) <sup>a)</sup>
Gesellschaft & Politik	163 (21 %) <sup>a)</sup>
Schule & Bildung	151 (20 %) <sup>a)</sup>
Nichts	52 ( 7 %) <sup>a)</sup>
Empfindungen & Gefühle	28 ( 4 %) <sup>a)</sup>
Bezugspersonen	18 ( 2 %) <sup>a)</sup>
Globale Themen	2 (<1 %) <sup>a)</sup>
Anzahl der Befragten:	768 (100 %)

<sup>a)</sup>Prozentwerte beziehen sich jeweils auf die Anzahl der Befragten

Wie schon einleitend bemerkt, betrachten die Liechtensteiner Jugendlichen ihre Lebenswelt differenziert. Sie erkennen und benennen Dinge, die ihrer Meinung nach schlecht sind und verbessert werden müssen, gleichzeitig anerkennen sie, was gut und richtig ist. Das zeigt sich auch in den nachstehenden Ergebnissen; einzelne Themen und Bereiche, die zuvor kritisiert worden sind, zeigen auch

Young people in Liechtenstein like their country, as is also seen in their recreational activities. Young people would like to go out in Liechtenstein, but there isn't enough going on. There is a lack of attractive options for going out (8%) and of events for young people (6%), so that young people go across the border instead (Feldkirch (Austria), Buchs or Sargans (Switzerland)).

9% of the young people had nothing to criticize.

### 6.2.2. What do young people think is particularly good?

**Table 8 – Young people: What do you think is particularly good?**

Recreation	369 (48%) <sup>a)</sup>
Environment & living space	289 (38%) <sup>a)</sup>
Society & politics	163 (21%) <sup>a)</sup>
School & education	151 (20%) <sup>a)</sup>
Nothing	52 ( 7%) <sup>a)</sup>
Feelings & emotions	28 ( 4%) <sup>a)</sup>
Reference persons	18 ( 2%) <sup>a)</sup>
Global issues	2 (<1%) <sup>a)</sup>
Number of respondents:	768 (100%)

<sup>a)</sup> Percentages are in relation to number of respondents

As already mentioned above, young people in Liechtenstein take a differentiated perspective on their life world. They recognize and name things they believe are bad and must be improved, but at the same time they recognize what is good and right. This is also seen in the following results; some topics and domains that were previously criticized also exhibit positive aspects that

positive Aspekte, die gelobt und geschätzt werden.

### **Freizeit (48 %)**

Ein wichtiger Aspekt in der Freizeit der Jugendlichen sind die Jugendtreffs. 18 % der Befragten schätzen das Angebot der Offenen Jugendarbeit in ihrer Gemeinde und mögen ihren Jugendtreff besonders gerne! Dazu ist zu sagen, dass die Offene Jugendarbeit in Liechtenstein besonders gut ausgebaut ist. Alle Gemeinden stellen ihren Jugendlichen Jugendtreffs zur Verfügung, die von Fachpersonen geleitet werden. Wie sich zeigt, schätzen die Jugendlichen dieses Angebot auch. Auch die Unterstützung der Gemeinden für die verschiedenen Vereine ist sehr wichtig. 14 % der Jugendlichen sind mit dem Angebot der Sportvereine und 5 % mit dem der anderen Vereine besonders zufrieden.

### **Umwelt & Lebensraum (38 %)**

Dass der Bus nicht nur ein Ärgernis ist, finden 14 % der Befragten. Als positiv empfinden die Jugendlichen vor allem, dass SchülerInnen in Liechtenstein kostenlos Bus fahren dürfen. Sie loben das Angebot der Nachtbusse, kritisieren aber, dass man für den Nachtbus extra zahlen muss. Generell wird die zur Verfügung stehende Infrastruktur (Strassen, Sportplätze, Internet, WLAN, Lifte, Restaurants u.a.) als gut beschrieben und gewürdigt (14 %).

### **Gesellschaft & Politik (21 %)**

Jugendliche fühlen sich in Liechtenstein sicher (9%) und zwar nicht nur physisch vor Krieg und Gewalt, sie fühlen sich auch materiell und sozial abgesichert und schätzen das Angebot an staatlicher Unterstützung.

### **Schule & Bildung (20 %)**

Die Jugendlichen schätzen, dass sie ihr Recht auf Bildung wahrnehmen können. Vor allem schätzen sie an der Schule die hohe Qualität der Ausbildung in Liechtenstein. Diese Ausbildung sehen sie als wichtige Basis für die weitere berufliche Ausbildung und Karriere.

are praised and appreciated.

### **Recreation (48%)**

Youth centres are an important aspect of young people's recreational activities. 18% of the respondents appreciate the offerings of the Open Youth Work in their municipality and especially like the youth centres! It should be noted in this context that Open Youth Work is especially well developed in Liechtenstein. All municipalities make youth centres available to their young people, headed by specialists. As the survey shows, young people also appreciate this offering. The support of municipalities for various clubs and associations is also very important. 14% of young people are especially pleased with the offerings of the sport clubs and 5% with other associations.

### **Environment & living space (38%)**

14% of respondents believe the bus is not only an annoyance. Young people think it is especially positive that students can ride the bus for free in Liechtenstein. They appreciate the night bus offering, but they criticize the surcharge for night buses. Generally, the available infrastructure (streets, sporting fields, Internet, WLAN, lifts, restaurants, etc.) is described as good and is appreciated (14%).

### **Society & politics (21%)**

Young people feel safe in Liechtenstein (9%), not only physically from war and violence, but they also feel secure both materially and socially, and they appreciate the public support offerings.

### **School & education (20%)**

Young people appreciate that they can assert their right to education. At school, they especially appreciate the high quality of education in Liechtenstein. They regard this education as an important basis for their further academic and professional career.

### 6.2.3. Was muss nach Meinung der Jugendlichen dringend geändert werden

**Tabelle 9 – Jugendliche: Was müsste dringend geändert werden?**

Umwelt & Lebenswelt	228 (30 %) <sup>a)</sup>
Gesellschaft & Politik	167 (22 %) <sup>a)</sup>
Freizeit	194 (25 %) <sup>a)</sup>
Schule & Bildung	192 (25 %) <sup>a)</sup>
Nichts	125 (16 %) <sup>a)</sup>
Empfindungen & Gefühle	64 ( 8 %) <sup>a)</sup>
Bezugspersonen	18 ( 2 %) <sup>a)</sup>
Globale Themen	20 ( 3 %) <sup>a)</sup>
Anzahl der Befragten:	768 (100 %)

<sup>a)</sup>Prozentwerte beziehen sich jeweils auf die Anzahl der Befragten

#### Umwelt und Lebensraum (30 %)

Hier wünschen sich 16 % der Jugendlichen, dass die Busse pünktlicher sind, die Schülerbusse nicht so überfüllt und dass die Nachtbusse in Zukunft ebenfalls kostenlos sind. Wie schon angeführt sind die Jugendlichen generell mit der zur Verfügung stehenden Infrastruktur zufrieden. Allerdings äussern sie sich ganz klar zu Dingen, die ihrer Meinung nach fehlen oder ihren Bedürfnissen nicht entsprechen und verbessert werden müssen (9 %). Sie sagen auch ganz klar, dass man nicht für sie sondern mit ihnen gemeinsam planen soll.

#### Freizeit (25 %)

12 % der Befragten äussern den Wunsch nach einem besseren Angebot an Ausgangsmöglichkeiten und mehr Veranstaltungen für Jugendliche (7%) in Liechtenstein, damit die Jugendlichen mehr Freizeit im Inland verbringen können. Vor allem wünschen sie sich Veranstaltungen für Jugendliche, an denen auch Alkohol angeboten wird.

### 6.2.3. What do young people think should urgently be changed?

**Table 9 – Young people: What should urgently be changed?**

Environment & living space	228 (30%) <sup>a)</sup>
Recreation	194 (25%) <sup>a)</sup>
School & education	192 (25%) <sup>a)</sup>
Nothing	125 (16%) <sup>a)</sup>
Society & politics	167 (22%) <sup>a)</sup>
Feelings & emotions	64 ( 8%) <sup>a)</sup>
Global issues	20 ( 3%) <sup>a)</sup>
Reference persons	18 ( 2%) <sup>a)</sup>
Number of respondents:	768 (100%)

<sup>a)</sup> Percentages are in relation to number of respondents

#### Environment & living space (30%)

In this domain, 16% of the young people wish that the buses were more on time, that the student buses were not as crowded, and that the night buses were also free in future. As already mentioned, young people are generally satisfied with the available infrastructure. However, they are very clear about the things that they believe are lacking or that do not meet their needs and could be improved (9%). They also clearly say that one should not plan for young people, but rather together with them.

#### Recreation (25 %)

12% of respondents express the desire for better opportunities to go out and for more events for young people (7%) in Liechtenstein, so that young people can spend more of their free time in their own country. They especially want events for young people that also serve alcohol.

### **Schule & Bildung (25 %)**

Die Schule ist ein wichtiger Lebensbereich der Jugendlichen, sie verbringen viel Zeit in der Schule und wünschen sich mehr Mitsprache. Was nach Meinung der meisten (10 %) dringend geändert werden soll, sind die Unterrichtszeiten, im Besonderen soll die Schule später beginnen und die Pausenverteilung soll neu gestaltet werden. Leistungsdruck und Schulstress (5 %) sollen weniger werden, indem es weniger Prüfungen am selben Tag und in der gleichen Woche gibt. Die SchülerInnen wünschen sich mehr Eigenverantwortung in der Ausbildung, es soll die Möglichkeit geschaffen werden, bestimmte Fächer abzuwählen oder Unterrichtsschwerpunkte mitbestimmen zu dürfen.

### **Gesellschaft und Politik (22 %)**

Die Jugendlichen wünschen sich vor allem mehr Mitsprache bei Dingen, die sie direkt betreffen, mehr Jugendbeteiligung und dass die Jugendlichen in ihren Wünschen und Anliegen ernst genommen werden. Natürlich werden an dieser Stelle auch Wünsche geäußert, die aus der Sicht der Erwachsenen und zu ihrem eigenen Schutz nicht möglich sind, wie Moped fahren ab 12 Jahren oder den freien Zugang zu Alkohol und Zigaretten ab 14 Jahren. Gerade zum Thema Alkohol und Rauchen werden aber auch andere Stimmen laut. So wünschen sich andere Jugendliche, dass Alkohol und Zigaretten erst ab 18 zugänglich sind und dass die bestehenden Regeln strenger kontrolliert werden, weil es sie stört, wenn andere Jugendliche rauchen oder trinken.

### **Nichts (16 %)**

Die Zufriedenheit der Jugendlichen mit ihrer Lebenssituation in Liechtenstein zeigt sich auch dadurch, dass 16 % der Befragten angeben, dass man in Liechtenstein nichts dringend ändern muss.

### **School & education (25%)**

School is an important aspect of young people's lives; they spend a lot of time in school and want more of a say. What should urgently be changed in the view of most (10%) young people are the school hours; in particular, school should begin later and recess should be scheduled differently. There should be less performance pressure and school stress (5%), by reducing the number of exams on the same day or in the same week. The students want more self-responsibility in their education; the possibility should be created to opt out of certain subjects or to help determine focus areas of instruction.

### **Society & politics (22%)**

The young people especially want more of a say in regard to issues that affect them directly, more youth participation, and for young people's wishes and concerns to be taken seriously. Naturally, young people also expressed wishes in this regard that are not possible from the perspective of adults and for their own protection, such as driving a motorbike from age 12 or unrestricted access to alcohol and cigarettes from age 14. But some other voices can be heard with regard to alcohol and smoking as well. Some young people want alcohol and cigarettes to be available only from age 18 and that the existing rules be enforced more strictly, since it bothers them when other young people smoke or drink.

### **Nothing (16%)**

The satisfaction of young people with their life situation in Liechtenstein is also seen in the fact that 16% of respondents said that nothing in Liechtenstein urgently needs to be changed.

## 7. Gruppen-Interviews 16+

Zusätzlich zur schriftlichen Befragung von rund 1000 Kindern und Jugendlichen wurden Interviews mit Gruppen von Jugendlichen durchgeführt. Zu diesen Interviews entschlossen wir uns, weil die Gruppe der über 16-Jährigen bei der Befragung zu wenig vertreten war und Lehrlinge an der schriftlichen Umfrage gar nicht teilnahmen. Die Befragung wurde in Form eines standardisierten Interviews realisiert. Die Gespräche mit Lernenden aus Industriebetrieben, Banken und aus der Verwaltung sowie mit weiteren Jugendlichen in Liechtenstein ermöglichten uns zudem, noch differenziertere Informationen zu erhalten.

Teilnehmende Jugendliche:

Insgesamt befragten wir im Zeitraum von September 2011 bis März 2012 69 Jugendliche im Alter von 15 bis 25 Jahren, davon 37 junge Frauen und 32 junge Männer.

An dieser Stelle bedanken wir uns herzlich bei den Unternehmen, die uns freundlicherweise ein Gespräch mit ihren Lernenden ermöglichten: HILCONA Schaan; HOVAL Vaduz; IVOCLAR VIVADENT Schaan; LGT BANK IN LIECHTENSTEIN Vaduz; LIECHTENSTEINISCHE LANDESBANK AG Vaduz; LIECHTENSTEINISCHE LANDESVERWALTUNG Vaduz; THYSSEN KRUPP PRESTA Eschen; VERWALTUNGS- UND PRIVATBANK AG Vaduz;

Zudem befragten wir Mitglieder des JUGENDPARLAMENT TRIESEN, JUGENDRAT VADUZ, des JUGENDTREFF „ZUBER“ in Planken und der SOS-SCHÜLERORGANISATION des Liechtensteinischen Gymnasiums.

### 7.1. Information über die UN-Kinderrechtskonvention und die Rechte für junge Menschen

Die grosse Mehrheit der Befragten findet, dass Kinder und Jugendliche zu wenig über die Kinderrechte informiert sind.

Die Situation liesse sich aus ihrer Sicht verbessern, indem die Kinder- und Jugendrechte vermehrt in den Schulen thematisiert werden. Die Information

In addition to the written survey of about 1,000 children and young people, interviews were conducted with groups of young people. We decided to conduct these interviews because the group of young people above the age of 16 was underrepresented in the survey, and apprentices didn't take part in the written survey in the first place. The young people were interviewed using a standardized interview. The discussions with apprentices from industrial enterprises, banks, and the administration as well as with other young people in Liechtenstein also enabled us to obtain even more differentiated information.

Participating young people:

Between September 2011 and March 2012, we interviewed a total of 69 young people age 15 to 25, of which 37 were young women and 32 young men.

We would like to warmly thank the enterprises that graciously allowed us to interview their apprentices: HILCONA Schaan; HOVAL Vaduz; IVOCLAR VIVADENT Schaan; LGT BANK IN LIECHTENSTEIN Vaduz; LIECHTENSTEINISCHE LANDESBANK AG Vaduz; LIECHTENSTEIN NATIONAL PUBLIC ADMINISTRATION Vaduz; THYSSEN KRUPP PRESTA Eschen; VERWALTUNGS- UND PRIVATBANK AG Vaduz.

In addition, we interviewed the members of the YOUTH PARLIAMENT TRIESEN, the YOUTH COUNCIL VADUZ, the YOUTH CENTRE ZUBER in Planken, and the SOS STUDENT ORGANIZATION of the Liechtenstein academic secondary school.

### 7.1. Information on the UN Convention on the Rights of the Child and the rights of young people

A large majority of the respondents believes that children and young people know too little about children's rights.

In their view, the situation could be improved by discussing children's rights and the rights of young people more in schools. In the view of the young people, information should be provided already beginning in primary school.

sollte aus der Sicht der Jugendlichen schon in der Primarschule beginnen. Beispielsweise könnte eine Fachperson den Unterricht besuchen und das Thema auf interaktive Weise mit den Kindern erarbeiten. Kinderrechte sollten im Unterricht fächerübergreifend einfließen und in den verschiedenen Altersgruppen entsprechend vermittelt werden. Einige Jugendliche regen an, dass auch JUBEL-JUGENDBETEILIGUNG LIECHTENSTEIN und die Stelle AHA-TIPPS & INFOS FÜR JUNGE LEUTE einen Beitrag zur Information leisten könnten. Als weitere Massnahmen wurden vorgeschlagen: Plakate anbringen, Informationsveranstaltungen an öffentlichen Plätzen organisieren (z.B. im Freibad), mit Informationsständen an Veranstaltungen präsent sein (z.B. am Staatsfeiertag). Auch im Rahmen des Alkoholpräventionsprojektes „smartconnection“ könnte über die Jugendrechte und die zuständigen Anlaufstellen informiert werden.

Auf die Frage, an wen sie sich wenden würden, wenn sie sich in ihren Rechten verletzt sehen, nannten die Jugendlichen am häufigsten die Eltern. Viele können sich auch vorstellen, dass sie sich an Lehrpersonen ihres Vertrauens wenden würden oder aber an KollegInnen und FreundInnen. Vereinzelt wurden noch das AMT FÜR SOZIALE DIENSTE, die OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE und der KINDER- UND JUGENDBEIRAT genannt.

## *7.2. Aktuelle Situation für Kinder und Jugendliche in Liechtenstein*

### *7.2.1. Positive Aspekte*

Auf die Frage, was sich aus ihrer Sicht für Kinder und Jugendliche in den letzten zehn Jahren verbessert hat, nennen einige Jugendliche die Ausgangsregelung im neuen Kinder- und Jugendgesetz (2009). Jugendliche dürfen nun abends länger von zu Hause wegbleiben.

Die Jugendlichen äussern sich aber auch über die Schattenseiten dieser Regelung. Viele finden es nicht gut, dass 14-Jährige nachts noch so spät und zum Teil stark alkoholisiert unterwegs sind. Was von der Mehrheit der Jugendlichen als positiv gewertet wird, ist der Umstand, dass die Kontrollen bei Kiosken und Tankstellen strenger geworden sind. So ist es für Jugendliche unter 16 Jahren

For instance, an expert could visit classes and address the topic in an interactive way with the children. Children's rights should be included in classes in an interdisciplinary manner and be conveyed in a way appropriate to each age group. Some young people suggest that JUBEL-YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN and AHA-TIPS & INFO FOR YOUNG PEOPLE could make a contribution in this regard. Other proposed measures include: putting up posters, organizing information events in public places (e.g. at the public swimming pool), setting up information stands at events (e.g. on National Day). Information on the rights of young people and the responsible contact offices could also be conveyed within the framework of the alcohol prevention project „smart-connection“.

In response to the question of whom they would turn to if they felt their rights were violated, the young people most frequently mentioned their parents. Many could also imagine turning to a teacher of their confidence or also colleagues or friends. Some also mentioned the OFFICE OF SOCIAL AFFAIRS, OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE, or the CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL.

## *7.2. Current situation of children and young people in Liechtenstein*

### *7.2.1. Positive aspects*

In response to the question of what in their view has improved over the past ten years for children and young people, some young people mentioned the adjusted curfews set out in the new Children and Youth Act (2009). Young people may now stay out longer than before.

But the young people also had negative views of the new rules. Many believe it is not good that 14-year-olds can stay out so late at night, some of them very inebriated. What most of the young people consider positive is the fact that controls at kiosks and petrol stations have become stricter. For young people

nicht mehr so leicht, an Alkohol und Zigaretten zu kommen.

Es wird als Verbesserung gesehen, dass Jugendliche von heute dank der neuen Medien sehr guten Zugang zu Informationen jeglicher Art haben. Heutzutage gibt es gute Informationsstellen (AHA-TIPPS & INFOS FÜR JUNGE LEUTE) und bessere Beteiligungsmöglichkeiten als früher (JUBEL-JUGENDBETEILIGUNG LIECHTENSTEIN, JUGENDRAT VADUZ, JUGENDPARLAMENT TRIESEN).

### Was finden die Jugendlichen besonders gut?

- Die Infrastruktur wie z.B. das gute Freizeit- und Sportangebot für Jugendliche (z.B. Gampriner Badesee, Freibad, Kino, Theater).
- Mobilität, kostengünstige Bus-Abos, kurze Wege, die Nähe zu Kollegen und Freunden.
- Das gute Angebot an Jugendtreffs.
- Die guten Ausbildungsmöglichkeiten, das Lehrstellenangebot sowie die gute Beratung bei der Suche nach einer Lehrstelle.
- Die Existenz von Interessensvertretern für Kinder und Jugendliche, wie z.B. OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE sowie der KINDER- UND JUGENDBEIRAT.
- Die staatliche Unterstützung für junge Mütter, die noch in der Ausbildung sind.

### 7.2.2. Negative Aspekte

Auf die Frage, in wie fern sich die Situation für Kinder und Jugendliche in den letzten Jahren verschlechtert hat, nennen die Jugendlichen mit grosser Häufigkeit die Verschärfung der Alkohol- und Drogenproblematik. Trotz der schärferen Kontrollen gelangen die 12 bis 15-Jährigen immer noch zu leicht an Tabakwaren, Alkohol und Cannabisprodukte. Die Befragten erkennen die besondere Gefährdung von zu frühem Einstieg in den Konsum von Alkohol und Tabak.

Häufig äussern die Befragten die Meinung, dass die Kinder von heute frecher, respektloser und gewaltbereiter sind. Sie kritisieren auch die sehr hohe Anspruchshaltung, was materielle Dinge betrifft. Die befragten Jugendlichen beobachten, dass es viele Eltern gibt, die mit der Erziehung ihren Kindern überfordert sind. Sie finden, dass Eltern ihren Kindern mehr Grenzen setzen sollten.

under 16, it is no longer so easy to obtain alcohol and cigarettes.

It is seen as an improvement that young people now have very good access to information of all kinds thanks to the new media. Good information offices (AHA-TIPS & INFO FOR YOUNG PEOPLE) and better participation possibilities are now available in comparison with the past (JUBEL-YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN, YOUTH COUNCIL VADUZ, YOUTH PARLIAMENT TRIESEN).

### What do young people think is particularly good?

- The infrastructure, such as the good recreation and sport offerings for young people (e.g. swimming pond in Gamprin, public swimming pool, cinema, theatre).
- Mobility, inexpensive bus passes, short distances, vicinity of colleagues and friends.
- The good youth centre offerings.
- The good educational opportunities, apprenticeship offerings, and good counselling for finding apprenticeships.
- The existence of representatives of the interests of children and young people, such as OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE and the CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL.
- State support for young mothers in school or apprenticeships.

### 7.2.2. Negative aspects

In response to the question of which aspects of the situation of children and young people have become worse over the past years, the young people very frequently mention the worsening of the alcohol and drug problem. Despite stricter controls, 12- to 15-year-olds can still obtain tobacco products, alcohol, and cannabis products far too easily. The respondents recognize the special danger of beginning to consume alcohol and tobacco too early.

The respondents frequently express the opinion that today's children are cheekier, show less respect, and are more willing to use violence than earlier generations. They also criticize the very high expectations concerning the acquisition of material goods. The interviewed young people observe that many parents

Kinder von heute sind vermehrt Gefahren und negativen Einflüssen durch Fernsehen, Werbung und den neuen Medien ausgesetzt.

Einige Jugendliche stellen fest, dass immer mehr LehrerInnen unter Burnout leiden und/oder aus dem Schuldienst austreten. Aus ihrer Sicht sind viele Lehrpersonen zu wenig qualifiziert und mit ihren Aufgaben überfordert.

Heutzutage wird von den Jugendlichen viel mehr gefordert als früher, gleichzeitig gibt es immer mehr Verbote und Gebote. Das provoziert die Jugendlichen erst recht dazu, Verbotenes auszuprobieren.

### Was stört die befragten Jugendlichen?

- Im Liechtensteiner Unterland sind die Busverbindungen nach wie vor schlecht.
- Zu viele Jugendliche besuchen Lokale und Veranstaltungen, zu denen sie noch gar keinen Zutritt haben. Die Kontrollen sollten strenger sein.
- Minderjährige, die Alkohol trinken und rauchen. Die Polizei greift zu wenig hart durch.
- Da viele Jugendliche im benachbarten Ausland im Ausgang sind und dort alkoholisiert negativ auftreten, schadet dieses Auftreten dem Image der Liechtensteiner Jugend.
- Für 15–17-Jährige gibt es in Liechtenstein keine Ausgangsmöglichkeiten. So bleibt ihnen oft nichts anderes übrig, als auf öffentlichen Plätzen herumzuhängen.
- Man fordert von Jugendlichen soviel Leistung wie von Erwachsenen und behandelt sie in manchen Bereichen trotzdem wie Kinder.
- Die Preise in Liechtenstein sind zu hoch für das Budget von Jugendlichen (Essen, Trinken, Kleider, Ausgang, Taxis).
- Liechtenstein hat keine eigene Berufsschule. An der Schweizer Berufsschule lernt man nichts über Liechtensteiner Staatskunde, Politik und Steuern.
- Die Idee eines Einkaufszentrums in Liechtenstein finden die Jugendlichen zwar gut, der 2011 in Vaduz eröffnete Mühleholzmarkt entspricht jedoch nicht ihren Erwartungen.
- Ausländer, die sich nicht integrieren wollen, nicht arbeiten und auf

are overwhelmed by the responsibilities of raising their children. They believe that parents should establish firmer boundaries for the children. Children today are more exposed to dangers and negative influences of television, advertisement, and the new media.

Some young people note that an increasing number of teachers are suffering from burnout and/or are resigning from their positions. In their view, many teachers are insufficiently qualified and are overwhelmed by their responsibilities.

Much more is demanded of young people nowadays than before, but at the same time there are more prohibitions and dictates. This provokes young people all the more to try out what is forbidden.

### What bothers the interviewed young people?

- In the Liechtenstein Lower Country, bus connections continue to be bad.
- Too many young people visit establishments and events that they are too young for. The controls should be stricter.
- Minors drinking alcohol and smoking. Police enforcement is not strict enough.
- Since many young people go out across the border and attract negative attention there because they are under the influence of alcohol, this damages the image of Liechtenstein's young people.
- There are no opportunities for 15- to 17-year-olds to go out in Liechtenstein. They often have no other option than to hang out in public spaces.
- As much performance is demanded of young people as of adults, yet they are treated as children in some areas.
- The prices in Liechtenstein are too high for young people's budgets (eating, drinking, clothes, going out, taxis).
- Liechtenstein doesn't have its own vocational school. At the Swiss vocational school, no information is conveyed about Liechtenstein civics, politics, and taxes.
- While young people think the idea of a shopping centre in Liechtenstein is good, the Mühleholzmarkt opened in Vaduz in 2011

Kosten des Staates leben.

### 7.2.3. Das sollte man verändern:

Im Allgemeinen sind die befragten Jugendlichen mit ihrer Lebenssituation in Liechtenstein sehr zufrieden. Sie fühlen sich sicher und materiell gut abgesichert. Der beruflichen und privaten Zukunft sehen sie positiv entgegen. Trotz allem sehen sie konkrete Mängel und Fehlentwicklungen in der jetzigen gesellschaftlichen Situation, dazu haben sie auch ganz konkrete Verbesserungsvorschläge.

#### Was soll sich ändern?

- Eltern  
Eltern sollten von Fachstellen informiert, beraten und unterstützt werden, damit sie ihre Erziehungsaufgaben besser wahrnehmen können.  
Eltern sollten ihre Kinder besser beaufsichtigen.  
Eltern sollten betreffend Ausgang und Alkoholkonsum strenger sein.
- Gewalt  
Es sollten noch mehr Anstrengungen unternommen werden, um Gewalt unter Jugendlichen zu verhindern.  
Vergehen von Jugendlichen sollten strenger geahndet werden.  
Es soll mehr Polizeikontrollen an Grossveranstaltungen geben.
- Freizeit  
Es sollte wieder ein Jugendcafé eröffnet werden - ähnlich wie das „Dice“, welches für kurze Zeit in Schaan existierte und von Jugendlichen geführt wurde. Um den Erfolg und die Nachhaltigkeit zu fördern, müssten die Jugendlichen bei der Führung einer solchen Einrichtung von Erwachsenen begleitet und unterstützt werden.  
In den Jugendtreffs halten sich abends zu viele 12- und 13-Jährige auf, das hält viele ältere Jugendliche davon ab, die Treffs zu besuchen. Die Jugendtreffs sollten ab 20 Uhr den älteren Jugendlichen zu Verfügung

does not meet their expectations.

- Foreigners who do not want to integrate, do not work, and live off the state.

### 7.2.3. This should be changed:

In general, the interviewed young people are very satisfied with their life situation in Liechtenstein. They feel very safe and materially secure. They have a positive view of their professional and personal future. Nevertheless, they see specific deficits and undesirable developments in the current social situation, and they have very specific suggestions for improvement in this regard.

#### What should change?

- Parents  
Parents should be informed, counselled, and supported by professional offices so they can improve their childrearing skills.  
Parents should improve their supervision of children.  
Parents should be stricter with regard to going out and consuming alcohol.
- Violence  
More efforts should be made to prevent violence among young people.  
Offences by young people should be prosecuted more strictly.  
There should be more police controls at major events.
- Recreation  
A youth café should be opened again – similar to the „Dice“, which existed in Schaan for a short while and was run by young people. To promote its success over the long term, young people would have to be accompanied and supported by adults in managing such an establishment.  
In the evenings, too many 12- to 13-year-olds hang out at the youth centres, which keeps many older adolescents from visiting them. The youth centres should be made available to older adolescents after 8 p.m.

stehen.

Es sollten Ausgangsmöglichkeiten für 16-Jährige geschaffen werden. Weil es nichts gibt, treffen sie sich auf öffentlichen Plätzen. Dann wird jedoch von AnwohnerInnen reklamiert, dass die Jugendlichen zu laut seien. Darum sollen mehr Plätze und Räume ausserhalb der Jugendtreffs geschaffen werden, wo sich Jugendliche aufhalten, beschäftigen und ihren Spass haben dürfen. Das beugt auch der Gefahr vor, dass Jugendliche aus Langeweile kriminell werden.

- **Suchtmittelkonsum**  
Es sollte noch besser über die Gefahr von Suchtmitteln informiert werden. Dazu sollten auch schockierende Bilder und Fallgeschichten verwendet werden, um die Jugendlichen abzuschrecken.
- **Schule**  
Lehrpersonen, die durch ihre fachliche und menschliche Inkompetenz Schaden anrichten, sollte man schneller entlassen können, als das heute der Fall ist. Auch sollten die SchülerInnen in dieser Sache mehr Mitspracherecht haben. Es gibt zwar einige Lehrpersonen die ihre SchülerInnen schriftlich zur Qualität des Unterrichtes befragen, dies sind aber in der Regel die „guten“ Lehrer.
- **Gesellschaft**  
In Liechtenstein sollte die Doppel-Staatsbürgerschaft möglich sein. In- und ausländische Jugendliche sollen gleich behandelt werden. Auch im Liechtensteiner Unterland sollte eine Info-Stelle für Jugendliche wie das AHA – TIPPS UND INFOS FÜR JUNGE LEUTE angesiedelt sein.

### 7.3. Beteiligung von Kindern und Jugendlichen

In Bezug auf die Frage, inwieweit sich Jugendliche in Liechtenstein beteiligt fühlen, fallen die Antworten unterschiedlich aus. Es gibt Jugendliche, die mit der Situation zufrieden sind. Einige Jugendliche können auch Beispiele nennen, wo sie auf Gemeindeebene in Entscheidungen mit einbezogen und ihre Anregungen und Wünsche aufgegriffen wurden – positive Beispiele: Anschaffung eines Trampolins im Jugendtreff, Pausenplatz der Schule bemalen, Gestaltung

Opportunities for 16-year-olds to go out should be created. Since no such opportunities exist, they meet in public spaces. But then more neighbours complain that the young people are too loud. Spaces should therefore be created outside the youth centres where young can hang out, engage in activities, and have fun. This also counters the danger than young people might become criminal out of boredom.

- **Consumption of addictive substances**  
Better information should be provided on the danger of addictive substances. For this purpose, shocking images and case studies should be used to scare off young people.
- **School**  
Teachers who cause damage due to their professional and personal incompetence should be fired more quickly than is currently the case. Students should have more of a say in this regard as well. While some teachers pass out written questionnaires to students on their teaching quality, these tend to be the „good“ teachers in the first place.
- **Society**  
Dual citizenship should be allowed in Liechtenstein. Native and foreign young people should be treated the same. An information office such as AHA-TIPS & INFO FOR YOUNG PEOPLE should also be made available to young people in the Liechtenstein Lower Country.

### 7.3. Participation of children and young people

In reference to the question to what extent young people feel they can participate in Liechtenstein, the responses varied considerably. Some young people are satisfied with the situation. Some young people are also able to cite examples where they were involved in decisions at the municipal level and their suggestions and wishes were taken up – positive examples: acquisition of a trampoline for a youth centre, painting the recess area at school, designing the

der Freizeitanlage Grossabündt in Gamprin, Skaterplatz Vaduz, Gestaltung des Busbahnhofs in Schaan, Mensa-Umbau im Gymnasium Vaduz.

Viele Jugendliche finden aber, dass ihre Anliegen zu wenig ernst genommen werden – besonders auf Landesebene. Sie möchten stärker beteiligt werden. Aus ihrer Sicht sollte bei gewissen Entscheidungen auch die Meinung der 14 bis 17-Jährigen eingeholt werden.

Einige Jugendliche stellen fest, dass sie besser gehört werden, wenn ihre Interessen von Erwachsenen vertreten werden oder wenn Erwachsene zumindest die Jugendlichen unterstützen.

Die Einrichtung JUBEL- JUGENDBETEILIGUNG LIECHTENSTEIN wird von einigen Jugendlichen geschätzt und auch genutzt, andere finden allerdings, dass JUBEL von Erwachsenen nicht ernst genommen wird.

In den folgenden Bereichen möchten Jugendliche vermehrt beteiligt werden: Sport, Freizeit, Familie, Schule - Gestaltung der Schule, Unterrichtszeiten, Ausgangsmöglichkeiten, Bauprojekte, Umweltschutz, Gestaltung des öffentlichen Verkehrsnetzes im Besonderen des Busfahrplans, allgemein bei allen Projekten die Jugendliche direkt betreffen.

Jugendliche sind die nächste Erwachsenengeneration. Deshalb sollten sie bei der Planung der öffentlichen Bauten, in denen sie später einmal arbeiten werden und mit denen sie leben müssen, mitbestimmen können. So hätten Jugendliche z.B. bei der Planung des Einkaufszentrums Mühleholzmarkt miteinbezogen werden sollen.

Einige Jugendliche meinen, dass in den Gemeindeverwaltungen eine Anlaufstelle fehlt, an die sie sich mit ihren Wünschen und Anliegen wenden können.

### *7.3. Beteiligung von Kindern und Jugendlichen*

Die Mehrzahl der Befragten steht einer Herabsetzung des Wahlalters von 18 Jahre auf 16 Jahre kritisch gegenüber und lehnt eine solche Massnahme ab. Als positiven Aspekt einer Herabsetzung sehen die Jugendlichen die Möglichkeit, dass sie dann von der Erwachsenen ernstgenommen werden würden. Ihre

Grossabündt recreational facility in Gamprin, the Vaduz skater park, designing the bus station in Schaan, renovation of the cafeteria in the Vaduz academic high school.

But many young people feel that their concerns aren't taken seriously enough – especially at the national level. They would like to participate more strongly. In their view, the opinion of 14- to 17-year-olds should also be taken into account for certain decisions.

Some young people note that they are heard better when their interests are represented by adults or when adults at least support the young people. JUBEL-YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN is appreciated by some young people and is also used, but others feel that JUBEL is not taken seriously by adults.

Young people would like to be involved more in the following areas: Sport, recreation, family, school – school design, school hours, options for going out, construction projects, environmental protection, design of the public transport network and especially the bus schedule, generally in all projects directly affecting young people.

Young people are the next generation of adults. For that reason, they should be able to help determine the planning of public buildings in which they will later work and live. For instance, young people should have been involved in the planning of the Mühleholzmarkt shopping centre.

Some young people feel that there is no contact office in the municipal administrations where they could turn with their wishes and concerns.

### *7.3. Participation of children and young people*

Most of the interviewees were critical of a reduction of the voting age from 18 years to 16 years and rejected such a measure. As a positive aspect of the reduction in the voting age, young people see the possibility that they would be taken seriously by adults. They justify their negative view of the proposal

ablehnende Haltung begründen sie vor allem mit dem mangelnden Interesse der Jugendlichen an Politik und der zu geringen Lebenserfahrung. Eine weitere Gefahr sehen sie in der möglichen Manipulation durch Dritte, wie etwa der Eltern, weil man in diesem Alter noch leichter beeinflussbar sei. Viele Abstimmungsthemen sind sehr komplex und überfordern die Jugendlichen. So könnte es dann dazu kommen, dass man „falsch“ gewählt hat und es danach bereut, weil man die Sachlage zu wenig durchblickt hat.

Trotzdem wollen die Jugendlichen aber mehr Beteiligung. Sie sind der Meinung, dass in diesem Alter andere Formen der Beteiligung nötig sind. So wird z.B. gewünscht, dass engagierte Jugendliche vermehrt direkt in politischen Gremien vertreten sein sollen.

Die politische Bildung an den Schulen wird von den Jugendlichen als unbefriedigend erachtet. Sie wünschen sich, dass sie über anstehende Abstimmungsthemen gut verständlich informiert werden, um so für die Zukunft zu lernen. Konkret regen die Jugendlichen an, dass im Berufsschulzentrum Buchs (Schweiz), das von vielen Lernenden aus Liechtenstein besucht wird, auch liechtensteinische Staatskunde und andere Liechtenstein-Themen behandelt werden.

Zitat Jugendlicher, 18 J:

„Es muss endlich erreicht werden, dass bei Themen, die die Jugend betreffen auch Jugendliche direkt (!) und nicht nur indirekt (z.B. über Umfragen) mit einbezogen werden. Auch Jugendliche können an Diskussionen und an Sitzungen teilnehmen und gemeinsam mit den Erwachsenen etwas erarbeiten.“

primarily with the lack of young people's interest in politics and their lack of life experience. They also see the danger of manipulation by others, for instance parents, since young people are still susceptible at that age. Many political issues are too complex and would overwhelm young people. It could happen that young people would vote „wrong“ and then regret that they had not understood the situation correctly.

Nevertheless, young people want more participation. They believe that other forms of participation are necessary at that age. For instance, they express the desire for dedicated young people to be represented more directly in political bodies.

Political education at schools is regarded as unsatisfactory by most young people. They would like to be informed of upcoming votes in a clearly understandable manner, in order to learn for the future. Specifically, the young people suggest that the vocational school centre in Buchs (Switzerland), which is attended by many students from Liechtenstein, also teach Liechtenstein civics and other Liechtenstein-specific topics.

Quote of young person, 18 Y:

„It must finally be achieved that in regard to topics affecting young people, young people be included directly (!) and not only indirectly (e.g. by way of surveys). Young people can also participate in discussions and meetings and develop something together with adults.“

## 8. Empfehlungen

### 8.1. Massnahmen bei Trennung der Eltern

Kinder leiden unter der Trennung ihrer Eltern. Das zeigt sich leider auch in unserer Befragung.

Aufgrund dieser Situation erscheint es uns sehr wichtig, dass sich die Vertreter der Politik, Justiz- und Sozialbehörden dieser Problematik verstärkt annehmen und gemeinsam Massnahmen zur Verbesserung der Lage treffen. Die seit 2011 bestehende Arbeitsgruppe OBSORGE, welcher Vertreter der STABSTELLE FÜR CHANCENGLEICHHEIT, des FRAUENNETZES, des VEREIN FÜR MÄNNERFRAGEN, der VEREIN FÜR MEDIATION LIECHTENSTEIN und die OSKJ- OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE angehören, setzt sich für die Einführung einer der Scheidung vorgelagerten Mediation ein, damit Eltern die gemeinsame Obsorge möglichst frühzeitig, einvernehmlich und verbindlich regeln können.

**Wie die Arbeitsgruppe OBSORGE empfehlen wir die Einführung einer der Scheidung vorgelagerten Mediation, bei der Eltern Obsorge und Unterhalt verbindlich regeln. Damit soll der Eskalation von Konflikten entgegengewirkt und die Situation der Kinder verbessert werden.**

**Weiters empfehlen wir, dass die Stellung der Kinder in streitigen Scheidungsverfahren durch die Einführung eines Kinderbeistandes gestärkt wird.**

### 8.2. Best-Practice-Modelle bei Streit, Mobbing, Gewalt unter Kindern

Eine Quintessenz aus der Befragung der Kinder ist: Kinder mögen keinen Streit! Durch Mobbing und Gewalt unter Kindern fühlen sie sich stark beeinträchtigt.

**Aufgrund der Ergebnisse unserer Befragung empfehlen wir allen Schulen, diese Problematik konsequent anzugehen, bereits bestehende Massnah-**

## 8. Recommendations

### 8.1. Measures when parents separate

Children suffer when their parents separate. This is unfortunately also seen in our survey.

Given this situation, we believe it is very important for policymakers, justice and social authorities to dedicate themselves more strongly to this issue and to jointly develop measures to improve the situation. The CHILD CUSTODY working group, which includes representatives of the OFFICE OF EQUAL OPPORTUNITY, the WOMEN'S NETWORK, the ASSOCIATION FOR MEN'S ISSUES, the LIECHTENSTEIN MEDIATION ASSOCIATION, and OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE, advocates mandatory mediation for parents undergoing separation, so that joint custody can be arranged as early, amicably, and bindingly as possible.

**Like the CHILD CUSTODY working group, we recommend introducing mandatory mediation prior to divorce, in which parents bindingly arrange child custody and maintenance. The goal is to counteract escalation and conflicts and to improve the situation of children.**

**We furthermore recommend strengthening the position of children in contentious divorce proceedings by introducing a child advocate.**

### 8.2. Best practice models for conflicts, mobbing, violence among children

A quintessential result of the children's survey is: Children do not like conflict! Mobbing and violence among children have a strongly adverse effect on children.

**On the basis of the results of our survey, we recommend that all schools**

### **men und Praktiken weiterzuführen und nach weiteren wirkungsvollen Instrumenten zu suchen.**

Weil man sich an Liechtensteins Schulen der Brisanz dieses Themas sehr wohl bewusst ist, werden bereits verschiedene Massnahmen und Projekte im Bereich Gewaltprävention durchgeführt.

### **Um das bereits Geleistete zu evaluieren und zu verbessern empfehlen wir, dass sich Schulen und Lehrpersonen im Rahmen eines Best-Practice-Modells regelmässig austauschen und vernetzen.**

Als stellvertretendes, positives Beispiel sollen an dieser Stelle die „Streitschlichter“ der Primarschule Triesen angeführt werden. Schüler der 5. Klasse können sich zu Streitschlichtern (Peacemaker) ausbilden lassen. In der Pause beobachten Sie die Aktivitäten ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler und bieten bei Problemen ihre Hilfe an. Wenn es den Kindern nicht gelingt, den Konflikt positiv zu lösen, stehen Lehrpersonen helfend zur Seite.

### *8.3. Elternbildung*

Wie die Interviews 16+ gezeigt haben, sind Jugendliche der Meinung, dass Eltern besser in ihrer Erziehungsarbeit unterstützt werden sollten. Es gibt bereits verschiedene Institutionen und Organisationen – ELTERN KIND FORUM, MÜTTERZENTRUM SCHAAN, VÄTER- UND MÜTTERBERATUNG usw. – die Eltern beraten und unterstützen.

### **Wir empfehlen, dass die Anstrengungen in diesem Bereich verstärkt werden.**

Die zentrale Frage ist dabei, wie man betroffene Eltern erreicht. Es zeigt sich nämlich, dass öffentliche Informationsveranstaltungen besonders von jenen Eltern besucht werden, die ohnehin schon recht gut informiert sind. Es erscheint uns zudem wichtig, dass das Angebot für Eltern so gestaltet wird, dass es auch für Berufstätige attraktiv ist.

### **rigorously address this issue, continue already existing measures and practices, and identify other effective instruments.**

Since Liechtenstein schools are very well aware of the explosiveness of this topic, various measures and projects relating to violence prevention have already been carried out.

### **To evaluate and improve what has already been achieved, we recommend that schools and teachers regularly exchange findings within the framework of a best practice model and thus strengthen their network.**

The „peacemakers“ at the Triesen primary school are a representative positive example. Students in 5th grade can receive training as peacemakers. During recess they observe the activities of their fellow students and offer help when problems arise. If the children are not able to resolve the conflict in a positive manner, teachers are ready to lend support.

### *8.3. Parental education*

As the interviews 16+ showed, young people believe that parents should receive better support in their childrearing. Various institutions and organizations for advising and supporting parents already exist: the PARENT-CHILD FORUM, the SCHAAN MOTHER'S CENTRE, PATERNAL AND MATERNAL COUNSELLING, etc.

### **We recommend strengthening the efforts in this area.**

The key question is how to reach the parents concerned. It has namely become apparent that public information events are attended primarily by parents who are already quite well informed. We believe it is also important for the parental offerings to be designed in such a way that they are also attractive for working parents.

#### 8.4. Information über Kinderrechte

In Art. 42 der UN-Kinderrechtskonvention verpflichten sich die Vertragsstaaten, die Grundsätze und Bestimmungen des Übereinkommens durch geeignete und wirksame Massnahmen bei Erwachsenen und auch bei Kindern allgemein bekannt zu machen.

Die Gruppen-Interviews 16+ zeigen es deutlich: Kinder und Jugendliche in Liechtenstein wissen zu wenig über die Kinderrechte.

**Wir empfehlen, entsprechende Massnahmen zu ergreifen, dass der Auftrag für altersgerechte Informationen zu den Kinderrechten bereits im Lehrplan der Primarschulstufe verankert wird.**

**Des Weiteren empfehlen wir, dass Eltern besser über Kinderrechte informiert werden.**

Schule und Familie sind zentrale Orte, an denen Kinder ihre Rechte lernen und leben können. Erziehende haben dabei eine bedeutsame Aufgabe: Kinder, die von klein auf erfahren, dass ihre Würde geachtet wird, lernen zugleich, die Rechte anderer zu respektieren und sich dafür stark zu machen. Demokratie muss von Anfang an erlebbar und erfahrbar sein. Erfolgreiche Menschenrechtsbildung und Demokratieerziehung setzt voraus, dass sowohl Lehrkräfte als auch Politiker und Vertreter der Verwaltung für dieses Thema sensibilisiert werden, damit sie ihre diesbezügliche Verantwortung wahrnehmen können.

#### 8.5. Politische Bildung in den Berufsschulen

In den Interviews mit der Gruppe 16+ wurde von den Befragten kritisiert, dass sie in der Berufsschule, die sie im Schweizer Ausland besuchen, keinen Unterricht in Liechtensteiner Staatskunde erhalten. Sie fordern die Behebung dieses Missstandes.

**Wir empfehlen, die Einführung von Liechtensteiner Staatskundeunterricht für alle Liechtensteiner BerufsschülerInnen.**

#### 8.4. Information on children's rights

In article 42 of the UN Convention on the Rights of the Child, the states parties undertake to make the principles and provisions of the Convention widely known, by appropriate and active means, to adults and children alike.

The group interviews 16+ clearly show: Children and young people in Liechtenstein know too little about children's rights.

**We recommend seizing appropriate measures so that the obligation to provide age-appropriate information on children's rights is already incorporated into the curriculum at the primary school level.**

**We furthermore recommend that parents receive better information regarding children's rights.**

School and family are central places where children learn about their rights and can put them into practice. Educators play an important role in this regard: Children who learn early on that their dignity is respected also learn to respect the rights of others and to stand up for them. Democracy must be practiced and experienced from the outset. Successful human rights education and democracy education require that teachers, policymakers, and officials be sensitized to this topic so that they can carry out their responsibilities in this regard.

#### 8.5. Political education in vocational schools

In the interviews with the 16+ group, the respondents criticized that they do not receive instruction in Liechtenstein civics at the vocational school they attend in Switzerland. They call for this grievance to be remedied.

**We recommend introducing Liechtenstein civics education for all Liechtenstein vocational students.**

## 8.6. Förderung der Kinder- und Jugendbeteiligung

Der Wunsch nach Selbstbestimmung, Respekt und Beteiligung zeigt sich stark bei den befragten Kindern und noch stärker bei den Jugendlichen. Die Tatsache, dass Jugendliche in Liechtenstein eine Herabsetzung des Wahlalters nicht befürworten, steht dazu nur scheinbar im Widerspruch. Besonders bei Angelegenheiten, die Kinder und Jugendliche besonders betreffen, ist der Wunsch nach Beteiligung gross. Gefragt sind altersgerechte Beteiligungsformen.

Kinder- und Jugendbeteiligung ist kein „Wunschkonzert“. Beteiligung verlangt von allen Seiten Engagement. Es liegt aber in der Verantwortung der Erwachsenen, den Kindern und Jugendlichen eine positive Erfahrung im Beteiligungsprozess zu ermöglichen.

**Wir empfehlen, die Beteiligung von Kindern und Jugendlichen in Belangen, die sie direkt betreffen, zu realisieren.**

### 8.6.1 SchülerInnenpartizipation

Grundsätzlich schätzen die Liechtensteiner Jugendlichen ihre Schule und das Bildungsangebot. Allerdings wünschen sie sich mehr Mitsprache in der Schule und bei der Unterrichtsgestaltung.

**Wir empfehlen, Partizipation in den Schulen auszubauen, sowohl in der Primarschulstufe als auch in der Sekundarschulstufe.**

Engagierte Schulen und Lehrpersonen leisten hier bereits gute Arbeit, es fehlt aber an einer einheitlichen Regelung.

**Wir empfehlen deshalb, dass SchülerInnenpartizipation im Schulgesetz festgeschrieben und altersgerecht geregelt wird.**

## 8.6. Promotion of child and youth participation

The desire for self-determination, respect, and participation is clearly seen among the surveyed children and even more so among young people. The fact that young people in Liechtenstein do not support a reduction of the voting age only superficially contradicts this assessment. Especially in regard to matters affecting children and young people specifically, the desire for participation is great. Age-appropriate participation forms are called for.

Child and youth participation is not a „request programme“. Participation demands engagement from all sides. But it is the responsibility of adults to enable a positive experience of the participation process for children and young people.

**We recommend realizing the participation of children and young people in affairs that concern them directly.**

### 8.6.1 Student participation

In principle, young people in Liechtenstein appreciate their school and the educational offerings. However, they desire more of a say in school and in the design of the curriculum.

**We recommend expanding participation in schools, both at the primary and secondary level.**

Engaged schools and teachers already do good work in this area, but a uniform arrangement is lacking.

**We therefore recommend incorporating student participation into the School Act and setting it up in an age-appropriate manner.**

### 8.6.2 Kinder- und Jugendbeteiligung auf Gemeinde- und Landesebene:

In den verschiedenen Gemeinden wird die Kinder- und Jugendbeteiligung sehr unterschiedlich umgesetzt. Einige Gemeinden haben Jugendräte eingerichtet - wie etwa Vaduz (Jugendrat) oder Triesen (Jugendparlament).

Wie aus den Interviews mit der Gruppe 16 + hervorgeht, haben die Jugendlichen im Allgemeinen das Gefühl, dass die Gemeinden für ihre Wünsche und Anliegen ein offenes Ohr haben. Die Jugendlichen geben an, die Gemeinden seien klein, man kenne sich, so habe man die Möglichkeit mit den Verantwortlichen zu sprechen. Konkrete Beteiligungsprojekte fehlen in vielen Gemeinden noch.

**Wir empfehlen, dass die Gemeinden ihre Anstrengungen verstärken, so dass in allen Gemeinden jugendgerechte Formen der Beteiligung etabliert werden.**

Die Bedeutung der Kinder- und Jugendbeteiligung ist den politisch Verantwortlichen in Liechtenstein bewusst. Partizipation gewährleistet positive Erfahrungen in politischen Prozessen. Die Jugendlichen werden dadurch motiviert, sich zu engagieren und Verantwortung zu übernehmen.

**Wir empfehlen deshalb, dass die Verantwortlichen in Land und Gemeinden**

- **regelmässig Rücksprache mit den Jugendräten halten,**
- **diese bei Projekten und Fragen, die Jugendliche im Besonderen betreffen, konsultieren und**
- **ihnen auch finanzielle Mittel für eigene Projekte zur Verfügung stellen.**

Ein erfolgreiches Beispiel für Jugendbeteiligung auf Landesebene für 12- bis 16-Jährige ist JUBEL-Jugendbeteiligung Liechtenstein (genaue Projektbeschreibung unter 10.1.), das vom Land Liechtenstein finanziell unterstützt wird. Altersgerechte Beteiligungsprojekte für Kinder und für die Gruppe der Jugendlichen über 16 Jahre fehlen zurzeit noch. Erste Ansätze gibt es seit kurzem mit

### 8.6.2 Child and youth participation at the municipal and national level:

Child and youth participation is implemented very differently in the various municipalities. Some municipalities have established youth councils – such as Vaduz (Youth Council) or Triesen (Youth Parliament).

As the interviews with the 16+ group showed, young people generally feel that the municipalities are open to their desires and concerns. The young people say that the municipalities are small, that people know each other, and so there are opportunities to speak with those responsible. There is still a lack of concrete participation projects in many municipalities.

**We recommend that the municipalities strengthen their efforts so that youth-appropriate forms of involvement can be established in all municipalities.**

The political authorities in Liechtenstein are aware of the importance of child and youth participation. Participation ensures positive experiences in political processes. Youth people are thereby motivated to become engaged and take responsibility.

**We therefore recommend that the persons responsible at the national and municipal level**

- **regularly confer with the youth councils,**
- **consult the youth councils in regard to projects and questions that affect young people specifically, and**
- **also make financial resources available to them for their own projects.**

A successful example of youth participation at the national level for 12- to 16-year-olds is JUBEL-YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN (detailed project description under 10.1), which receives financial support from the State of Liechtenstein. Age-appropriate participation projects for children and for the group of young people under the age of 16 years are currently lacking. Initial steps have recently been taken with the LIECHTENSTEIN YOUTH COUNCIL pro-

der Projektidee JUGENDRAT LIECHTENSTEIN, welche von ehemaligen JUBEL-Mitgliedern initiiert und entwickelt wurde. Ihr Ziel ist es, der Meinung der Jugend und der jungen Erwachsenen mehr Gehör zu verschaffen. Ombudsstelle sowie Kinder- und Jugendbeirat unterstützen die Bemühungen dieser Jugendgruppe bereits.

**Wir empfehlen den politischen Verantwortlichen, Jugendgruppen mit Eigenengagement aktiv zu unterstützen.**

## 9. Fazit

Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass die Kinder und Jugendlichen in Liechtenstein mit ihren Lebensumständen grundsätzlich zufrieden sind. Kinder und Jugendliche schätzen die schöne Natur, die grosszügige Infrastruktur und die guten Ausbildungsmöglichkeiten. Sie sind sich der Vorzüge der Kleinheit und des materiellen Wohlstandes bewusst, wenn sie auch zugleich deren Nachteile erkennen. Sie sehen auch, dass es Einzelsituationen gibt, in denen Kinder und Jugendliche benachteiligt werden; das empfinden sie als bedauerlich. Streit, Mobbing und Gewalt unter Kindern kommt offensichtlich häufiger vor und wird als belastend empfunden. Ganz besonders schätzen Kinder die Sicherheit und Geborgenheit, die sie in ihrer Familie erleben und man darf davon ausgehen, dass die Familienverhältnisse in Liechtenstein mehrheitlich gut und stabil sind. Trotzdem leiden auch in Liechtenstein junge Menschen unter den Elternkonflikten im Rahmen von Trennung und Scheidung.

Eines der Hauptanliegen von Kindern und Jugendlichen ist Respekt und eine Begegnung mit Erwachsenen auf Augenhöhe. Von vielen Jugendlichen wird eine Verbesserung der Partizipation auf Landes- und Gemeindeebene wie auch im Schulbereich gewünscht. Hier können die einzeln vorhandenen Strukturen ausgeweitet werden.

Die OSKJ-OMBUDSSTELLE FÜR KINDER UND JUGENDLICHE ist vom Liechtensteinischen Parlament beauftragt, die Umsetzung der Kinderrechte zu überwachen sowie Anregungen und Beschwerden zu Kinder- und Jugendfragen entgegenzunehmen, wobei das Auftragspensum 40% beträgt. Die Mitglieder

ject idea, which has been initiated and developed by former JUBEL members. Their goal is to obtain more of a hearing for the opinions of adolescents and young adults. The Ombuds Office and the Children and Youth Council already support the efforts of this youth group.

**We recommend that the persons responsible at the political level actively support youth groups with their own initiatives.**

## 9. Conclusion

In summary, children and young people are in principle satisfied with their living conditions in Liechtenstein. Children and young people appreciate the beautiful nature, the generous infrastructure, and the good educational possibilities. They are aware of the advantages of the country's small size and material prosperity, while they also recognize the disadvantages. They recognize that there are individual situations in which children and young people are disadvantaged, which they consider to be regrettable. Conflict, mobbing, and violence among children apparently occurs more frequently and is considered to be burdensome. Most especially, children appreciate the safety and feeling of security that they experience in their families, and it can be assumed that family circumstances in Liechtenstein are largely good and stable. Nevertheless, young people in Liechtenstein also suffer from parental conflicts during separation and divorce.

One of the main concerns of children and young people is respect and dealing with adults on equal terms. Many young people desire an improvement of participation at the national and municipal level and also in school. The existing structures can be expanded in this regard.

OSKJ-THE OMBUDS OFFICE FOR CHILDREN AND YOUNG ADULTS has been mandated by the Liechtenstein Parliament to monitor implementation of children's rights and to receive complaints on children and youth issues. It has a staff of 0.4 full-time equivalents. The members of the CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL advocate on a volunteer basis for the participation of

des KINDER- UND JUGENDBEIRATS engagieren sich ehrenamtlich für die Beteiligung von jungen Menschen in Liechtenstein.

Nachdem in einem ersten Schritt die Bedürfnisse und Anliegen von Kindern und Jugendlichen erhoben wurden, werden die OMBUDSSTELLE und der KINDER- UND JUGENDBEIRAT sich im Rahmen der vorhandenen Ressourcen für die Interessen der Kinder und Jugendlichen in Liechtenstein einsetzen. Die Umsetzung der im Bericht angeführten Empfehlungen sehen die OMBUDSSTELLE als auch der KINDER- UND JUGENDBEIRAT als Arbeitsauftrag für die nächsten Jahre. Um Fortschritte zu erreichen, ist eine weitere intensive Zusammenarbeit notwendig.

Zur Realisierung der Empfehlungen ist es wichtig, weitere Verbündete ins Boot zu holen. Bei der Organisation des Aktionstages zum Tag der Kinderrechte 2011 hat sich gezeigt, dass mit einer koordinierten Zusammenarbeit von mehreren Organisationen, die sich für Kinderrechte einsetzen, viel erreicht werden kann. Personengruppen und Institutionen, mit dem Ziel die Umsetzung der Kinderrechte in Liechtenstein zu gewährleisten, haben sich auf Initiative der Projektgruppe Kinder- und Jugendbericht 2011 Anfang 2012 zu einem Netzwerk für Kinderrechte zusammengeschlossen. Die jährliche Organisation eines Aktionstags am 20. November (Tag der Kinderrechte) wurde als gemeinsames Ziel festgelegt. Weitere Projekte sind geplant.

## *10. Umsetzung der Kinderrechte in Liechtenstein – positive Beispiele*

In Liechtenstein haben Kinder und Jugendliche Rechte und Möglichkeiten. Die Verantwortlichen der Politik haben in den vergangenen Jahren einiges getan, um die Umsetzung der Kinderrechte sowie Kinder- und Jugendbeteiligung zu fördern. Doch nur durch die Motivation und den Einsatz von Einzelpersonen und Gruppen gelingt die erfolgreiche Umsetzung der Kinderrechte im Alltag. Auch unser Projekt wäre ohne die Unterstützung engagierter Menschen nicht in diesem Rahmen umsetzbar gewesen.

Nachfolgend wollen wir jene engagierten Organisationen vorstellen, mit denen wir im Rahmen des Projekts Kinder- und Jugendbericht 2011 zusammengear-

young people in Liechtenstein.

After the first step, in which the needs and concerns of children and young people were surveyed, the OMBUDS OFFICE and the CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL will, within the resources at their disposal, advocate on behalf of the interests of children and young people in Liechtenstein. The OMBUDS OFFICE and the CHILDREN AND YOUTH ADVISORY COUNCIL consider implementation of the recommendations set forth in the report as the mandate for their work over the coming years. To achieve progress, further intensive cooperation is necessary.

To realize the recommendations, it is important to bring other allies on board. Organizing the action day 2011 on Children's Rights Day showed that the coordinated cooperation of several organizations engaged on behalf of children's rights can achieve a lot. At the initiative of the 2011 Children and Youth Report project group, groups of persons and institutions with the goal of ensuring implementation of children's rights in Liechtenstein joined together at the beginning of 2012 into a network for children's rights. Organizing an action day on 20 November (Children's Rights Day) each year has been defined as a common goal. Other projects are planned.

## *10. Implementation of children's rights in Liechtenstein – positive examples*

Children and young people in Liechtenstein have rights and opportunities. Policymakers in recent years have done much to promote the implementation of children's rights as well as child and youth participation. But only thanks to the motivation and dedication of individuals and groups will implementation of children's rights in everyday life be successful. Our project as well could not have been implemented in this way without the support of dedicated people.

In the following, we would like to present the dedicated organizations with which we collaborated on the 2011 Children and Youth Report project and which put a lot of effort into implementing children's rights in a wide range of

beitet haben und die sich für die Umsetzung von Kinderrechten in unterschiedlichen Bereichen tatkräftig einsetzen.

### *10.1. JUBEL-JUGENDBETEILIGUNG LIECHTENSTEIN*

Die JUBEL-Mitglieder sind aktive, engagierte Jugendliche aus Liechtenstein. JUBEL setzt sich vorwiegend aus den KlassensprecherInnen der Schulen der Sekundarstufe zusammen. Die Jugendlichen treffen sich ausserhalb der Schulzeiten. JUBEL bietet Jugendlichen eine Plattform, um in Angelegenheiten, die sie besonders betreffen mitzugestalten und mitzubestimmen, Ideen zu äussern und diese mittels Projektarbeit auch zu verwirklichen.

Jede Schulklasse hat eine/n KlassensprecherIn, der durch die SchülerInnen gewählt wird. Die KlassensprecherInnen und VertreterInnen nehmen am schul-internen Parlament teil. Jedes Schülerparlament wählt eine/n SchulvertreterIn, welche/r die Schule im JUBEL-Vorstand vertritt. An der JUBEL-Vollversammlung nehmen einmal im Jahr alle KlassensprecherInnen oder StellvertreterInnen teil. Die JUBEL-Vollversammlung findet einmal im Jahr statt. Dort haben die KlassensprecherInnen die Möglichkeit, ihre Ideen, Meinungen, Anliegen, Wünsche und Projektideen zu diskutieren und anschliessend den Entscheidungsträgern aus Politik und Wirtschaft zu präsentieren.

[www.jubel.li](http://www.jubel.li)

### *10.2. Schülerparlament der Primarschule Balzers:*

Als einzige Grundschule in Liechtenstein verfügt die Primarschule Balzers seit 2008 über ein Schülerparlament. Das Schülerparlament setzt sich aus je einem KlassenvertreterIn zusammen und wird von einer erwachsenen Person geleitet, welche durch die SchülerInnen gewählt wird. Die heutige Leiterin des Schülerparlamentes, Roswitha Vogt, führt die schulinterne Bibliothek und hat dadurch regelmässigen Kontakt mit den SchülerInnen. Die Aussagen der Kinder während der Parlamentssitzungen werden jeweils von einem Mitglied des Elternvereins protokolliert.

Bevor ein Schülerparlament stattfindet, werden den KlassenlehrernInnen die

areas.

### *10.1. JUBEL-YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN*

JUBEL members are active, engaged young people from Liechtenstein. JUBEL is composed mainly of the class speakers of the schools and the secondary level. The young people meet outside school hours. JUBEL offers young people a platform to help shape and determine matters that affect them specifically, to express ideas, and to implement these ideas in their project work.

Every school class has a class speaker elected by the students. The class speakers and representatives take part in the school-internal parliament. Each school parliament elects a school representative who serves on the JUBEL board. Once a year, all class speakers or their deputies take part in the JUBEL plenary.

The JUBEL plenary takes place once a year. Class speakers have the opportunity there to discuss their ideas, opinions, concerns, wishes, and project ideas and subsequently to present them to decision-makers in politics and business.

[www.jubel.li](http://www.jubel.li)

### *10.2. Student parliament of the primary school in Balzers:*

The primary school in Balzers has had a student parliament since 2008 – the only primary school in Liechtenstein to have one. The student parliament is composed of one representative of each class and is chaired by an adult elected by the students. The current chair of the student parliament, Roswitha Vogt, is the school librarian and accordingly has frequent contact with the students. The children's statements during the parliamentary meetings are recorded by a member of the parents' association.

Before the student parliament meets, the class teachers are given the agenda items to discuss with the classes. Ms Vogt draws attention to the fact

Themen mitgeteilt, die sie mit den Klassen besprechen sollen. Frau Vogt gibt zu bedenken, dass vieles von der Unterstützung durch die Lehrpersonen abhängt. Nur wenn die traktandierten Themen in der Klasse diskutiert werden, können SchülervertreterInnen die Meinung der ganzen Klasse ins Parlament einbringen. Die meisten Lehrpersonen nehmen die Institution „Schülerparlament“ ernst und sie unterstützen ihre SchülerInnen in der Diskussion und Bearbeitung der anstehenden Traktanden. Bei einigen geht jedoch das Behandeln von Schulstoff vor. Manchmal kommt es auch vor, dass eine Lehrpersonen ihre eigene Meinung über die Kinder einzubringen versucht.

### *10.3. ELTERN KIND FORUM*

Das ELTERN KIND FORUM, ein gemeinnütziger Verein mit Sitz in Vaduz, hat während seines rund 20-jährigen Bestehens ein umfassendes und kompetentes Angebot für Familien aufgebaut. Bei Alltagsproblemen sowie zur Krisenbewältigung geben ausgewiesene Fachpersonen aus dem pädagogischen und psychosozialen Bereich umfassende Hilfestellungen mit Fokus auf Kinderbetreuung, Erziehungsfragen sowie bei Familien- und Partnerproblemen. Zusätzlich zu diesem Beratungsangebot vermittelt das ELTERN KIND FORUM auch Tagesmütter, Leih-Omas und vor Ort ausgebildete jugendliche Babysitter. Weiter werden Vorträge und Weiterbildungskurse im Bereich von Erziehungs- und Familienthemen veranstaltet. Die Ferienangebote des Eltern Kind Forums sollen berufstätige Eltern entlasten und den Kindern spezielle Ferienerlebnisse sichern.

### *10.4. Abenteuer Spielplatz DRÄGGSPATZ*

Die Gemeinde Schaan hat Kindern im Alter von 7 bis 12 Jahren ein Grundstück zur Verfügung gestellt, auf dem sie zusammen mit zwei Kinder-BegleiterInnen experimentieren, entdecken, spielen und Spass haben können. Es dürfen auch jüngere Kinder den DRÄGGSPATZ besuchen, diese aber nur in Begleitung ihrer Betreuungspersonen. Auf dem DRÄGGSPATZ befinden sich ein Bauspielplatz für Hütten, ein Gelände mit Hügeln, Weiher und Bäumen, ein beheizbares Haus zum Werken, Malen, Kochen etc., ein Elementspiel mit Wasser, Sand, Erde und Steinen und auch eine Ruhezone, wo sich die Kinder zurückziehen können. Die Arbeit auf dem Abenteuer Spielplatz DRÄGGSPATZ orientiert sich an den Bedürfnissen, Lebenswelten und Lebensbedingungen der Kinder.

that much depends on the support of teachers. Only if the agenda items are discussed in class can the student representatives contribute the opinion of the entire class in parliament. Most teachers take the student parliament seriously as an institution, and they support their students in discussing and treating the upcoming agenda items. For some teachers, however, the school curriculum takes precedence. Sometimes, some teachers also try to contribute their own opinions via the children.

### *10.3. PARENT-CHILD FORUM*

Over the course of its approximately 20 years of existence, the PARENT-CHILD FORUM, a public-benefit association based in Vaduz, has built up an extensive and competent range of offerings for families. For everyday problems as well as conflict resolution, pedagogical and psychosocial experts with a proven track record offer comprehensive help with a focus on childcare, childrearing, and problems within the family and between partners. In addition to counselling offered, the PARENT-CHILD FORUM also arranges adult child minders and young babysitters trained on site. Lectures and continuing education relating to childrearing and family issues are also organized. The holiday offerings of the Parent-Child Forum help reduce the burden on working parents and ensure special holiday experiences for children.

### *10.4. Adventure playground DRÄGGSPATZ*

The municipality of Schaan has made a site available to children between the ages of 7 and 12, at which they can experiment, explore, play, and have fun together with two supervisors. Younger children may also visit the DRÄGGSPATZ playground, but only if accompanied by an adult. DRÄGGSPATZ includes a construction playground for building huts, an area with hills, ponds, and trees, a heatable house for shop, painting, cooking, etc., an element game with water, sand, earth, and stones, and also a calm zone where children can relax. The adventure playground DRÄGGSPATZ accommodates the needs, life worlds, and living conditions of the children.

## Filmprojekt „Im Wunderland der Künste“

Seit einigen Jahren führt das Leitungsteam des Abenteuerspielplatz DRÄGGSPATZ in Zusammenarbeit mit dem TAK-THEATER LIECHTENSTEIN alle zwei Jahre während der Herbstferien eine Kinder-Film-Werkstatt durch. Im Jahr 2011 war die Werkstatt dem „Recht des Kindes auf Kultur und künstlerische Betätigung“ gewidmet. Im Rahmen der Projektwoche beschäftigten sich die Kinder mit verschiedenen Formen von Kunst. Sie besuchten das Kunsthhaus Vaduz, eine Künstlerwerkstatt und eine Theateraufführung. Anschliessend wurden sie auf dem Abenteuerspielplatz in unterschiedliche künstlerische Ausdrucksformen eingeführt und konnten diese im kreativen Tun aktiv erleben. Zudem begaben sich die Kinder auf öffentliche Plätze und interviewten verschiedene Personen zum Thema Kunst.

Der während dieses Projekts entstandene Dokumentarfilm vermag eindrücklich zu zeigen, wie Kunst von den Kindern als etwas Lebendiges und Belebendes erfahren wird. Ein schöpferischer Ausdruck, welcher im täglichen Leben helfen kann, Ideen und Lösungen zu entwickeln.

### 10.5. ASSITEJ Liechtenstein:

ASSITEJ Liechtenstein – Kultur für junges Publikum,

ASSITEJ steht für „Association Internationale du Théâtre pour L’Enfance et la Jeunesse“ und wurde 1965 in Paris als Weltverband gegründet. ASSITEJ setzt sich für die Förderung und Entwicklung des professionellen Theaters für Kinder und Jugendliche ein. Seine nationalen Zentren vereint ASSITEJ International in 88 Ländern. Seit der Gründung der ASSITEJ Liechtenstein im Jahre 2005 hat sich in Liechtenstein im Bereich des Theaters für das junge Publikum einiges bewegt. Inspiriert durch die angrenzenden deutschsprachigen Länder Schweiz, Österreich und Deutschland hat die professionelle Förderung von Gruppen auch in Liechtenstein kontinuierlichen Einzug erhalten.

Die ASSITEJ Liechtenstein setzt in Liechtenstein wertvolle Akzente im Bereich der internen Vernetzung im Bereich der Kunst und Kultur und macht sich stark

## Film project: „The Wonderland of Arts“

For several years, the management team of the adventure playground DRÄGGSPATZ in cooperation with TAK-THEATER LIECHTENSTEIN has conducted a children’s film workshop every two years during the autumn holidays. In 2011, the theme of the workshop was „The right of children to culture and cultural activities“. During the project week, the children engaged in various forms of art. They visited the museum of fine arts in Vaduz, an artist workshop, and a theatre performance. Afterwards, at the adventure playground, they were introduced to different forms of artistic expression and were able to experience them actively in their creative endeavours. The children also went to public places and interviewed various people on the topic of art.

The documentary film made during this project impressively shows how art is experienced as something alive and stimulating – a creative expression that can help develop ideas and solutions in everyday life.

### 10.5. ASSITEJ Liechtenstein:

ASSITEJ Liechtenstein – culture for a young audience

ASSITEJ stands for „Association Internationale du Théâtre pour L’Enfance et la Jeunesse“ and was founded as a global organization in Paris in 1965. ASSITEJ promotes the development of professional theatre for children and young people. ASSITEJ International is represented by national centres in 88 countries. Since the founding of ASSITEJ Liechtenstein in 2005, Liechtenstein has achieved much in the field of theatre for a young audience. Inspired by the nearby German-speaking countries of Switzerland, Austria, and Germany, the professional promotion of groups has steadily gained ground in Liechtenstein as well.

ASSITEJ Liechtenstein plays a valuable role in regard to the internal networking of art and culture, and it advocates on behalf of the right of children to

für das Kinderrecht auf Kunst, für die kulturelle Bildung und die frühe und kontinuierliche Auseinandersetzung mit Kunst.

[www.assitej.li](http://www.assitej.li)

### *10.6. TaK –THEATER LIECHTENSTEIN – Kinder- und Jugendtheater*

Das Kinder- und Jugendtheater ist ein wichtiger Bestandteil des TAK-THEATER LIECHTENSTEIN. Sein Spielplan beinhaltet ein vielseitiges Angebot an internationalen Gastspielen, Eigen- und Koproduktionen für Kinder, Jugendliche, Familien, Kindergärten und Schulen in den verschiedenen Genres: Schauspiel, Tanz, Erzähl-, Musik- und Figurentheater, Schreib- und Filmwerkstätten. Die Vermittlung der Stücke nimmt einen wichtigen Stellenwert ein. Im Theaterclub „Die jungen Wilden“ sehen Kinder eine Vielzahl von Stücken, blicken hinter die Kulissen und lernen das Theater und die Menschen, die dort arbeiten, aus nächster Nähe kennen. Für die Schulen gibt es eine Reihe von Vermittlungsformaten: Lehrertreffs, Workshops, Theatereinblicke, Stückerführungen, Nachgespräche und Begleitmaterialien. Die europäische Vernetzung ist ein wichtiger Aspekt in der Arbeit des TAK-Kinder- und Jugendtheaters, welches 2011 mit dem Veranstalterpreis der ASSITEJ Deutschland ausgezeichnet wurde. Kultur und Theater ist Nahrung für die Seele. Das TaK Theater Liechtenstein leistet mit seinem qualitativ hochwertigen und sehr vielfältigen Angebot einen bemerkenswerten Beitrag zur Lebenssituation von Kindern in Liechtenstein.

[www.tak.li](http://www.tak.li)

### *10.7. AHA – TIPPS & INFOS FÜR JUNGE LEUTE / EU-Programm JUGEND IN AKTION*

Das Jugeninformativzentrum AHA – TIPPS & INFOS FÜR JUNGE LEUTE mit Sitz in Schaan wurde 1999 gegründet. Die Institution steht allen jungen Leuten offen, die sich informieren wollen. Das AHA arbeitet jugendrelevante Themen auf, erstellt eigene Informationsbroschüren und bietet eine Ferien- und Gelegenheitsjobbörse an. Träger des AHA ist der Verein Jugendinformation Liechtenstein.

art, cultural education, and an early and on-going encounter with art.

[www.assitej.li](http://www.assitej.li)

### *10.6. TAK –THEATER LIECHTENSTEIN – Child and youth theatre*

Child and youth theatre is an important component of TAK-THEATER LIECHTENSTEIN. Its repertoire includes a broad range of international guest performances, own productions and co-productions for children, young people, families, kindergartens, and schools in various genres: drama, dance, narrative, musical and puppet theatre, writing workshops, and film workshops. Conveying the pieces plays an important role. In the theatre club „The Young Wild Ones,” children see many pieces, take a look behind the scenes, and get to know theatre and the people working there close up. Various formats for conveying theatre exist for schools: teacher meetings, workshops, theatre insights, introductions to pieces, follow-up talks, and accompanying materials. European networking is an important aspect of the work of TAK’s child and youth theatre, which was recognized in 2011 with the organizer prize of ASSITEJ Germany. Culture and theatre are food for the soul. With its high-quality and very diverse offerings, TAK-THEATER LIECHTENSTEIN makes a remarkable contribution to the life situation of children in Liechtenstein.

[www.tak.li](http://www.tak.li)

### *10.7. AHA – TIPS & INFO FOR YOUNG PEOPLE / EU programme YOUTH IN ACTION*

The youth information centre AHA-TIPS & INFO FOR YOUNG PEOPLE based in Schaan was founded in 1999. The institution is open to all young people who want information. AHA deals with issues relevant to young people, prepares its own information brochures, and offers listings for holiday and temporary jobs. AHA is supported by the Liechtenstein Youth Information Association.

Dem AHA angegliedert ist die Nationalagentur JUGEND IN AKTION. Sie ist für alle Belange des EU-Programms JUGEND IN AKTION zuständig. JUGEND IN AKTION bietet allen jungen EuropäerInnen die Möglichkeit, sich aktiv an Europa zu beteiligen und ihre Ideen, Vorstellungen und Projekte in die Tat umzusetzen. Im Mittelpunkt stehen die aktive Beteiligung junger Menschen – besonders auch jener mit erhöhtem Förderbedarf – und die kulturelle Vielfalt.

Das Projekt Kinder- & Jugendbericht 2011 wurde vom EU-Programm JUGEND IN AKTION finanziell unterstützt, da im Rahmen des Projekts die aktive Beteiligung junger Menschen an ihrem Lebensumfeld gefördert werden konnte.

[www.aha.li](http://www.aha.li)

## 11. Danke schön!

An erster Stelle danken wir allen Kindern und Jugendlichen sowie allen beteiligten Lernenden für ihre Mitarbeit bei der schriftlichen Befragung und den Interviews – ohne euch gäbe es keinen Kinder- und Jugendbericht 2011 – danke!

Ein grosses „Danke schön!“ geht an alle Unterstützer des Projekts: JUBEL – JUGENDBETEILIGUNG LIECHTENSTEIN, aha – TIPPS UND INFOS FÜR JUNGE LEUTE und dem Rechercheteam, den ReligionslehrerInnen der Sekundarstufe, den PrimarlehrerInnen, KindergärtnerInnen, den Betreuerinnen der KINDERTAGESSTÄTTEN, der SOS-Schülerorganisation des Liechtensteinischen Gymnasiums, dem Jugendparlament Triesen, dem Jugendrat Vaduz, Roswitha Vogt vom Schülerparlament der Primarschule Balzers, dem BetreuerInnen-Team des Abenteuerspielplatz Dräggspatz, dem TaKTheater Liechtenstein, Herbert Wilscher vom Jugendtreff ZUBER, den Lehrlingsverantwortlichen von HILCONA Schaan, HOVAL Vaduz, IVOCLAR VIVADENT Schaan, LGT BANK IN LIECHTENSTEIN Vaduz, LIECHTENSTEINISCHE LANDESBANK AG Vaduz, LIECHTENSTEINISCHE LANDESVERWALTUNG Vaduz, THYSSEN KRUPP PRESTA Eschen und VERWALTUNGS- UND PRIVATBANK AG Vaduz.

Das Verfassen und Gestalten des Berichts wäre ohne die Mithilfe und Unterstützung folgender Personen nicht möglich gewesen – viel Dank auch an euch:

Affiliated with AHA is the national agency of YOUTH IN ACTION. The national agency is responsible for all matters relating to the EU programme YOUTH IN ACTION. YOUTH IN ACTION offers all young Europeans the opportunity to participate actively in Europe and to implement their ideas and projects in practice. The focus is on the active participation of young people – especially also those with more need for encouragement – and cultural diversity.

The 2011 Children and Youth Report project received financial support from the EU programme YOUTH IN ACTION, since the project promoted the active involvement of young people in their living environment.

[www.aha.li](http://www.aha.li)

## 11. Thank you!

First of all, we would like to thank all the children, young people, and apprentices for their participation in the written survey and the interviews – without you there would be no 2011 Children and Youth Report. Thank you!

We would also like to extend a huge thank you to all the supporters of the project: JUBEL–YOUTH PARTICIPATION LIECHTENSTEIN, AHA–TIPS & INFO FOR YOUNG PEOPLE and the research team, the religion teachers at the secondary level, the primary school teachers, kindergarten teachers, caregivers at the DAY-CARE CENTRES, the SOS student organization at the Liechtenstein academic high school, the Youth Parliament Triesen, the Youth Council Vaduz, Roswitha Vogt from the student parliament at the Balzers primary school, the supervisor team at the adventure playground DRÄGGSPATZ, TAK-THEATER LIECHTENSTEIN, Herbert Wilscher of the ZUBER youth centre, the apprenticeship managers at HILCONA Schaan, HOVAL Vaduz, IVOCLAR VIVADENT Schaan, LGT BANK IN LIECHTENSTEIN Vaduz, LIECHTENSTEINISCHE LANDESBANK AG Vaduz, the LIECHTENSTEIN NATIONAL PUBLIC ADMINISTRATION Vaduz, THYSSEN KRUPP PRESTA Eschen and VERWALTUNGS- UND PRIVATBANK AG Vaduz.

Brian Haas und Florian Ramos für das Verfassen des Vorworts, Hansrudi Sele, Joana Torres und Franziska Lackner-Torres für die Textüberarbeitung, Jutta Lutz-Diem (Jugendtreff SCHARMOTZ) und Alex Hasler für die Unterstützung bei der Gestaltung des Layouts.

Für die finanzielle Unterstützung bedanken wir uns beim EU-Programm Jugend in Aktion, im Besonderen bei Virginie Meusburger-Cavassino – danke!



## 12. Anhang

### 12.1 Tabellenverzeichnis:

Tabelle 1 - „Befragte Kinder und Jugendliche“	S. 21
Tabelle 2 - „Befragte Kinder“	S. 22
Tabelle 2 - „Kinder - Was ärgert dich am meisten?“	S. 22
Tabelle 4 - „Kinder - Was findest du besonders gut?“	S. 25
Tabelle 5 - „Kinder - Was würdest du ändern?“	S. 27
Tabelle 6 - „Befragte Jugendliche“	S. 30
Tabelle 7 - „Jugendliche - Was ärgert dich am meisten?“	S. 30
Tabelle 8 - „Jugendliche - Was findest du besonders gut?“	S. 32
Tabelle 9 - Jugendliche - „Was müsste dringend geändert werden?“	S. 34

The preparation and design of this report would likewise not have been possible without the help and support of the following persons – thanks to all of you as well: Brian Haas and Florian Ramos for writing the foreword, Hansrudi Sele, Joana Torres and Franziska Lackner-Torres for editing the text, Jutta Lutz-Diem (SCHARMOTZ Youth Center) Alex Hasler for support in designing the layout.

For financial support, we would like to express our gratitude to the EU programme YOUTH IN ACTION and especially Virginie Meusburger-Cavassino – thank you!

## 12. Annex

### 12.1. List of tables

Table 1 - Surveyed children and young people	p. 21
Table 2 - Surveyed children	p. 22
Table 3 - Children: What bothers you the most?	p. 22
Table 4 - Children: What do you think is particularly good?	p. 25
Table 5 - Children: What would you change?	p. 27
Table 6 - Surveyed young people	p. 30
Table 7 - Young people: What bothers you the most?	p. 30
Table 8 - Young people: What do you think is particularly good?	p. 32
Table 9 - What would urgently need to be changed?	p. 34

## 12.2. Bildverzeichnis:

Bild 1 - Plakat „Welche Kinder brauchen besonderen Schutz?“ Kinderrechte-Workshop Foto: Margot Sele	S. 04
Bild 2 - Plakat „Was brauchen Kinder um glücklich zu sein?“ Kinderrechte-Workshop Foto: Margot Sele	S. 04
Bild 3 - Kinderrechte-Workshop, Primarschule Triesen Foto Margot Sele	S. 14
Bild 4 - Sekundarstufenprojekt „Recht auf Zukunft“ Foto: Brigitt Risch	S. 14
Bild 5 - Infostand & Befragung am Staatsfeierntag in Vaduz Foto: Bianca Thöny	S. 15
Bild 6 - Kindergarten Mauren - Projekt Kinderrechte Foto: Margot Sele	S. 15
Bild 7 - Beteiligungsprojekt Kindertagestätten Schaan Foto: Bianca Thöny	S. 16
Bild 8 - Beteiligungsprojekt Kindertagestätten Schaan Foto: Bianca Thöny	S. 16
Bild 9 - Tag der Kinderrechte - 20. November 2011 Foto: Brigitt Risch	S. 17
Bild 10 - Fragebogen-Postkarten Bild: OSKJ und KIJUB	S. 18
Bild 11 - JUBEL - Jugendbeteiligung Liechtenstein	S. 19



## 12.2. List of figures

Figure 1 - Poster „Which children do need extra protection?“ Children’s rights workshop Figure: Margot Sele	p. 04
Figure 2 - poster „What do children need to be happy“ Children’s rights workshop Figure: Margot Sele	p. 04
Figure 3 - Children’s rights workshop, Primary School Triesen Figure: Margot Sele	p. 14
Figure 4 - Secondary level projekt „The Right to Future“ Figure: Brigitt Risch	p. 14
Figure 5 - Action & survey at National Day in Vaduz Figure: Bianca Thöny	p. 15
Figure 6 - Kindergarten Mauren - Children’s rights project Figure: Margot Sele	p. 15
Figure 7 - Participation project day care center Schaan Figure: Bianca Thöny	p. 16
Figure 8 - Participation project day carecenter Schaan Figure: Bianca Thöny	p. 16
Figure 9 - Children’s Rights Day, 20 November 2011, TÄK, Schaan Figure: Brigitt Risch	P. 17
Figure 10 - Questionair - post card Figure: OSKJ and KIJUB	p. 18
Figure 11 - JUBEL - Youth Participation Liechtenstein, members 2011 Figure: Jugendbeteiligung Liechtenstein	p. 19

Foto: Jugendbeteiligung Liechtenstein

### 12.3. Die wichtigsten Kinderrechte

#### 12.3. The most important children's rights

Anlässlich der Kinderrechteworkshops in Liechtensteins Primarschulen (siehe 4.2.) formulierten einige SchülerInnen ihre Gedanken zu den aus ihrer Sicht wichtigsten Kinderrechten. In der folgenden Zusammenfassung wurden die Aussagen von total 53 Kindern im Alter von 9 bis 11 Jahren berücksichtigt.

Die Frage an die Kinder lautete:

„Welches Kinderrecht findest du besonders wichtig und warum?“

Dabei wurden die fünf folgenden Rechte von den Kindern am häufigsten genannt:

Recht auf Schutz vor Gewalt, Missbrauch und Ausbeutung (21)

Recht auf Schutz vor Trennung von den Eltern (15)

Recht auf Freizeit, Spiel und Erholung (15)

Recht auf Schutz der Privatsphäre (15)

Recht auf Bildung (10)

Einige Begründungen, die von den Kindern zu den einzelnen Rechten gegeben wurden:

Recht auf Schutz vor Gewalt, Missbrauch und Ausbeutung:

„Weil das nicht schön ist, und daran denkt man ein ganzes Leben lang.“

„Ich finde es sehr wichtig, dass man ein Kind nicht schlägt! Weil viele Kinder etwas falsch machen, denken die Eltern oft, man muss die Kinder schlagen, dass sie es verstehen.“

„Dass man nicht schlägt, weil das Kind sich nicht wehren kann.“

„Weil es schlimm ist, wenn man Kinder an Stellen berührt, und sie es nicht wollen.“

„Ohne Gewalt wäre für mich alles besser.“

Recht auf Schutz vor Trennung von den Eltern:

„Ich finde das mit der Familie wichtig, weil Familien zusammenbleiben sollten.“

„...weil es schade ist, wenn man Papa und Mama nicht beide sieht.“

„... weil, wenn sich unsere Eltern trennen, hat man keinen Vater. Die Mutter muss dann arbeiten gehen und den Vater sieht man fast nie.“

„...weil es mir wichtig ist, dass ich bei beiden Eltern bin.“

„Ich finde, jedes Kind hat das Recht auf Schutz und Geborgenheit, auch wenn die Eltern sich getrennt haben, und dass sie oder er beide immer wieder sieht.“

„...weil ich es schön finde, wenn die Familie zusammen ist.“

Recht auf Freizeit, Spiel und Erholung:

„... denkt mal, wie es wäre, ohne Freizeit und ohne Erholung!“

„... weil das tut gut, alle bekommen (frische) Luft.“

„Kinder haben das Recht, auch mal Freizeit zu haben, als immer nur in die Schule zu gehen.“

„... weil man sonst dick wird!“

„Ich finde das Thema am wichtigsten, weil wir so wenig Sommerferien haben und statt schwimmen etwas schreiben oder rechnen.“

„... weil die Kinder halt Spass daran haben.“

Recht auf Schutz der Privatsphäre:

„...weil ich Privatsphäre brauche!! (eigenes Zimmer)“

„... weil ich nicht will, dass die anderen meine Privatsachen ansehen.“

„... weil es privat ist und darum sollte man es nicht sagen müssen.“

„Wenn jemand etwas nicht sagen will und es dir (trotzdem) anvertraut, heisst das, dass er/sie es nicht will, dass es andere wissen. Dann ist es wichtig, dass man das nicht weiter erzählt.“

„...weil alle Liebensbriefe schreiben dürfen. Und niemand anderes soll sie lesen dürfen.“

Recht auf Bildung:

„Ich finde es gut, dass die Kinder ein Recht auf Bildung haben. Ohne Schule könnten die Kinder nicht lesen und nicht schreiben.“

„Kinder haben das Recht, etwas zu lernen, was sie wollen.“

„... weil man sonst keine Arbeit findet.“

„Es ist wichtig, dass man in die Schule geht, man lernt etwas und weil man schlau wird.“

### Zeichnungen aus den Kinderrechte-Workshops in Primarschulen

„Wenn du zu bestimmen hättest . Stell dir vor, du hast einen Traum von einer Welt, in der Kinder zu bestimmen haben. Wie sieht diese Welt aus? Mal deinen



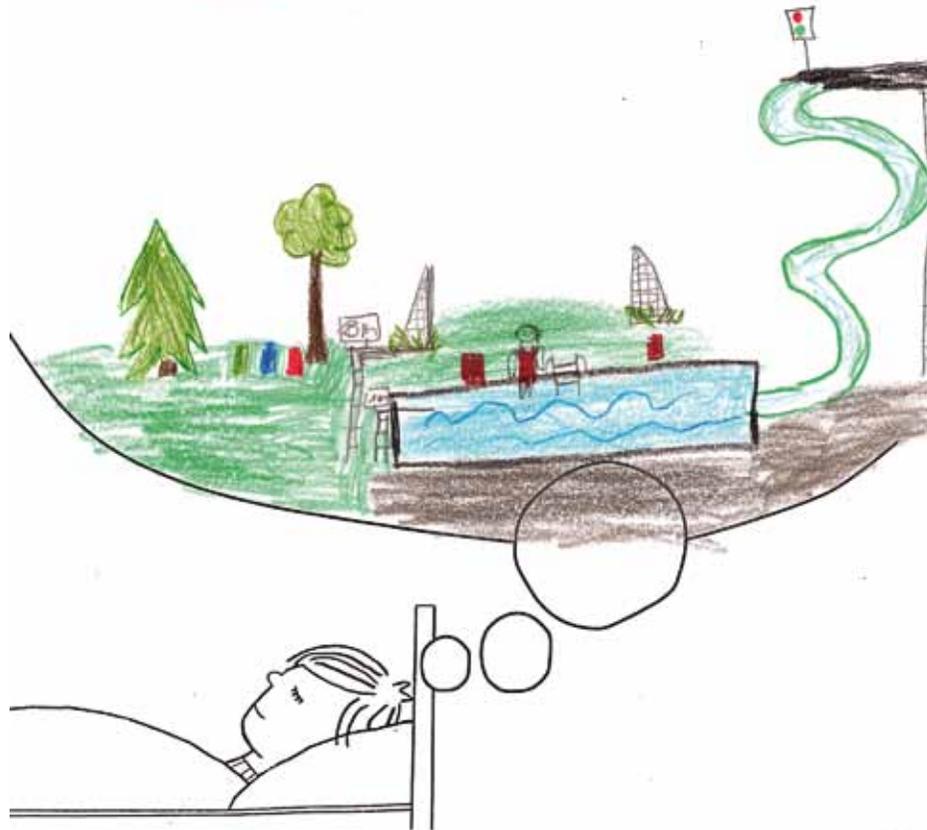
### Drawings made at the Children's rights workshop in Primary School

„If you could decide. Imagine, you have a dream of a world, within which children have to decide. How does that world look like? Draw a picture of this dream.“



Viel mehr Freizeit  
als jetzt!

1 Mal in der Woche Schuhe am  
Freitag.



12.4. Fragen-Postkarte  
12.4. Postcard questionnaire

## Kinder & Jugendliche in Liechtenstein

Das ärgert mich am meisten ...

Das finde ich besonders gut ...

Wenn ich zaubern könnte, würde ich das als erstes ändern ...

    Ich bin \_\_\_\_ Jahre alt und wohne in \_\_\_\_\_.

## Du hast Rechte!

### Kinder & Jugend-Bericht 2011

Sag uns deine Meinung zu den Rechten von Kindern  
und Jugendlichen in Liechtenstein.

Weitere Infos findest du auf der Seite  
[www.deineRechte.li](http://www.deineRechte.li)  
oder schreib uns, was du dazu meinst an  
[margot.sele@oskj.li](mailto:margot.sele@oskj.li)

Wir machen uns für die Rechte von Kindern und  
Jugendlichen in Liechtenstein stark!

 OSKJ  
Ombudsstelle  
für Kinder  
und Jugendliche  
[www.oskj.li](http://www.oskj.li)

Kinder- und  
Jugendbeirat  
Liechtenstein  
[www.kjb.li](http://www.kjb.li)



Die  
ausrichtend  
Aussehen!

An die  
Ombudsstelle für Kinder und Jugendliche  
Pradafant 1  
9490 Vaduz  
Liechtenstein

12.5. Fragebogen Jubel  
12.5. JUBEL questionnaire

**JUBEL**  
**KINDER- und JUGENDBERICHT 2011**

Als Jugendliche/r – was ärgert dich am meisten?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Was ist in Liechtenstein für Kinder und Jugendliche besonders gut?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Was muss eurer Meinung nach am dringendsten verändert werden?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Alter: \_\_\_\_\_ Jahre Wohnort: \_\_\_\_\_ Geschlecht:  weiblich  männlich

Alle haben die gleichen Rechte: Recht auf freie Meinungsäußerung, Anhörung und Mitbestimmung, auf Privatsphäre, Bildung, Freizeit und Erholung, Schutz der Ehre und der Rufe, Schutz vor Diskriminierung, Schutz vor Gewalt, ...



12.6. Interviewleitfaden 16+  
12.6. Guideline for group interviews 16+

Leitfaden GRUPPENINTERVIEW

**1. Einleitung:**

Die Ombudsstelle für Kinder und Jugendliche (OSKJ) und der Kinder- und Jugendbeirat (KJB) erstellen zurzeit gemeinsam einen Bericht zur Lage der Kinderrechte in Liechtenstein. Warum gerade wir? Wir sind zwei "junge" Institutionen, die sich für die Rechte von Kinder und Jugendlichen einsetzen und bei denen sie sich Unterstützung holen können. ([www.oskj.li](http://www.oskj.li); [www.kjb.li](http://www.kjb.li), [www.deinerechte.li](http://www.deinerechte.li))

Kinderrechte betreffen alle < 18 Jahre. Das Ziel eines Kinder- und Jugendberichts ist es, die Situation aus der Sicht der betroffenen Kinder und Jugendlichen darzustellen. Die Ergebnisse des Berichts werden dem UN-Ausschuss für Kinderrechte vorgelegt.

Dies wird der erste Kinder- und Jugendbericht für Liechtenstein sein. Wir haben also keine Vergleichsmöglichkeiten. Aus Sicht der Erwachsenen hat das Kinder- und Jugendgesetz von 2008 einige Verbesserungen gebracht, am augenscheinlichsten für Jugendliche im Bereich der Ausgehzeiten aber auch im Bereich der Kinder- und Jugendbeteiligung. Wie sehen es jedoch die Betroffenen selbst?

Wir wollen euch als Experten beziehen, ihr könnt uns am besten Auskunft darüber geben, wie die Situation für Kinder und Jugendliche heute ist, was sich aus eurer Sicht für Kinder und Jugendliche in den letzten Jahren verändert hat.

**2. Information**

2.1. Könt ihr ein paar Kinderrechte aus der UN-Kinderrechtskonvention nennen?

2.2. Sind Kinder und Jugendliche in Liechtenstein eurer Meinung nach gut über die Kinderrechte informiert?

Wenn nein:

2.3. Wie könnte man die Situation verbessern?

2.4. Von wem werden Kinder und Jugendliche über ihre Rechte informiert? (mehrere Antworten möglich)

- von den Eltern
  - in der Schule
  - von Freunden
  - von Infostellen wie zB aha
  - durch JUBEL
  - durch Internet und andere Medien
- (Jugendbeteiligung Liechtenstein)

- an die Eltern                       an die Lehrer  
 an die OSKJ                         an den KJB  
 andere \_\_\_\_\_

### 3. Rückblick auf die letzten 5 bis 10 Jahre

3.1. Hat sich eurer Meinung nach die Situation für Kinder und Jugendliche generell verbessert?

- ja                       nein

3.2. wenn ja, was?

\_\_\_\_\_

3.3. Ist die Situation für Kinder und Jugendliche gleich geblieben oder ist sogar schlechter geworden?

- ja                       nein

3.4. wenn ja, was?

\_\_\_\_\_

### 4. Aktuelle Situation in Liechtenstein

4.1. Was findet ihr ist in Liechtenstein für Kinder und Jugendliche besonders gut?

4.2. Was stört euch am meisten - was geht gar nicht?

4.3. Was muss eurer Meinung nach unbedingt geändert werden?

### 5. Beteiligung von Kinder und Jugendlichen

Seid ihr der Meinung, dass Kinder und Jugendliche in den Gemeinden in Liechtenstein

5.1. bezüglich ihrer Wünsche und Anliegen Gehör finden?

5.5. In welchen Bereichen / bei welchen Themen wollt ihr vermehrt beteiligt werden?

- Schule                       Familie                       Umweltschutz  
 Sport & Freizeit                       Abstimmungen                       Bauprojekte  
 andere: \_\_\_\_\_

Wahlrecht ab 16 Jahre? In Österreich ist das seit kurzem Realität.

5.6. Sollte in Liechtenstein das Wahlalter auch auf 16 Jahre herabgesetzt werden?

- ja                       nein                       weiss nicht

5.7. Welche Vorteile seht ihr in der Herabsetzung auf 16 Jahre?

5.8. Welche Schwierigkeiten oder Nachteile seht ihr beim Wählen ab 16 Jahre?

### 6. Interessensvertretung für Kinder und Jugendliche

Die Ombudsstelle für Kinder und Jugendliche und der Kinder- und Jugendbeirat sind neue eingerichtete Institutionen, die Kinder und Jugendliche unterstützen, in Liechtenstein Mitsprache und Mitbestimmung zu bekommen.

6.1. Was wünscht ihr euch von uns (KJB & OSKJ)?

6.2. Welchen Themen sollen wir nachgehen?

6.3. Worin können wir Kinder und Jugendliche unterstützen?

Danke, dass ihr euch Zeit für ein Gespräch mit uns genommen habt!



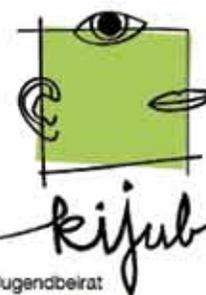




Herausgeber/Editor:



OSKJ  
Ombudsstelle  
für Kinder  
und Jugendliche  
[www.oskj.li](http://www.oskj.li)



Kinder- & Jugendbeirat  
Liechtenstein

Unterstützt durch  
Supported by:



GO Bildung und Kultur  
Programm „Jugend in Aktion“

